

UNIVERSIDAD ADVENTISTA DE CHILE
FACULTAD DE TEOLOGÍA
LICENCIATURA EN TEOLOGÍA

UNIVERSIDAD
ADVENTISTA
DE CHILE



UN ESTUDIO SOBRE LA EXPRESIÓN
“DÍAS DE REPOSO” EN EL CONTEXTO
DE COLOSENSES 2:14-17

TESIS

Presentado en cumplimiento del requisito
para el título de Teólogo y el grado
de Licenciado en Teología

Por
Pablo Reinaldo Quispe Quispe

Profesor Guía: Juan Carlos Pizarro

Chillán, Agosto de 2009

TABLA DE CONTENIDO

LISTA DE TABLAS.....	iv
LISTA DE FIGURAS.....	iv
LISTA DE ABREVIATURAS.....	v
Capítulos	
I. INTRODUCCIÓN.....	1
Trasfondo del problema.....	1
Definición del problema.....	2
Propósito de la investigación.....	3
Importancia de la investigación.....	3
Limitaciones del estudio.....	3
Delimitaciones del estudio.....	3
Metodología.....	3
Presuposiciones.....	4
Revisión de Literatura.....	4
Autores Protestantes.....	5
Autores Católicos.....	9
Autores Adventistas.....	10
Plan de Investigación.....	19
II. ANÁLISIS EXEGÉTICO TEOLÓGICO DEL TEXTO DE COLOSENSES 2:14-17.....	21
Sección I: Estudio histórico temático.....	21
Autoría.....	22
Propósito del autor.....	23
Lugar y fecha de escritura.....	24
Marco histórico.....	25
Ubicación geográfica.....	25
Fundación de la iglesia de Colosas.....	25
Naturaleza de la herejía de Colosas.....	26
Conclusión.....	30
Contribución.....	31
Sección II: Análisis Lingüístico.....	31
Establecimiento del pasaje.....	32
Palabras claves y su significado.....	32
.....	33
.....	33
μ.....	34
μ.....	35
.....	36
y.....	36

.....	38
μ	38
y μ	39
.....	40
en el NT.....	42
en Colosenses.....	44
El uso de	55
en la LXX.....	55
Conclusión.....	56
Contribución.....	58
Sección III: Estudio del texto.....	59
Análisis sintáctico.....	59
Uso de la partícula (Mé).....	59
Análisis del contexto.....	60
Contexto amplio de la epístola.....	60
Contexto inmediato: estructura de la sección didáctica.....	61
División menor del texto: estructura del pasaje de 2:14-17.....	62
Traducción final.....	64
Conclusión.....	64
Contribución.....	65
III. RESUMEN Y CONCLUSIONES.....	66
Resumen.....	66
Conclusiones.....	67
Significado para los lectores originales.....	73
Significado para los creyentes de hoy.....	73
BIBLIOGRAFÍA.....	75
Obras Generales.....	75
Libros y comentarios.....	76
Artículos de periódicos.....	79
Entrevistas.....	80
CD-Rom.....	80
Artículos en internet.....	81

LISTA DE TABLAS

1. Traducciones al español de la expresión	40
2. Traducciones a otras lenguas de la expresión	42
3. Significados de en la LXX.....	55
4. Relación de vocablos importantes dentro del texto de Colosenses 2:14-17.....	62

LISTA DE FIGURAS

1. Interpretaciones actuales de	67
2. El uso de en la LXX.....	68
3. Uso de en el NT.....	69
4. Elementos que apoyan la interpretación de como el séptimo día, pero observado de manera pagana en el contexto de Col 2:14-17.....	70

LISTA DE ABREVIATURAS

Abreviaturas de palabras

AT	Antiguo Testamento
BJ	Biblia de Jerusalén
c.f.	Compárese con
ed.	Editor
IASD	Iglesia Adventista del Séptimo Día
LXX	Septuaginta
n.p.	No publicado
NT	Nuevo Testamento
s.f.	Sin fecha
s.l.	Lugar desconocido
v.	Versículo
vv.	Versículos

Abreviatura de libros

CAGENTGE	La Concordancia Analítica Greco-Española del Nuevo Testamento Greco-Español
CBA	Comentario Bíblico Adventista del Séptimo Día
CDTNT	Compendio del Diccionario del Nuevo Testamento
DBA	Diccionario Bíblico Adventista del Séptimo Día
DENT	Diccionario Exegético del Nuevo Testamento
DEPANTE	Diccionario expositivo de palabras del Antiguo y del Nuevo Testamento exhaustivo
NCSE	Nueva Concordancia Strong Exhaustiva
TAGL	The Analytical Greek Lexicon

AGRADECIMIENTOS

Este estudio es el resultado de mucho esfuerzo y dedicación. Sin embargo, no podría haberse terminado sino por la colaboración y el apoyo de las siguientes personas:

1. Agradecer de manera especial a mi familia. A mi amada y esforzada madre Amanda Quispe, y mi querida y tierna abuelita Bríjida Ignacio, quienes diariamente se esforzaron para ver esta realidad de terminar mis estudios. A mi querida novia María José González, por su amor y apoyo en estos bellos dos años juntos. A ellas con mucha alegría dedico este triunfo.

2. Agradecer al Pastor Eduardo Zurita, quien junto a su esposa Norita hicieron realidad mis sueños. Desde Michigan enviaron materiales que permitieron terminar con éxito este estudio.

3. Agradecer por sus orientaciones al Dr. Ángel Manuel Rodríguez, Dr. Edwin Reynolds, Dr. Ron Du Preez's y el Dr. Mario Veloso.

4. Agradecer al cuerpo de profesores de la Facultad de Teología, quienes fueron una inspiración en mi vida académica y personal con Dios. En especial al Pr. Juan C. Pizarro quien también fue mi guía en este estudio.

5. Agradecer al Centro White por su disposición y comodidad; a Cristian Rebolledo, quien brindó apoyo en la lectura y redacción; al Daniel Sáez como traductor; a mis amigos quienes brindaron su apoyo, entre ellos: Patricio Córdova, Alejandro Marín y por supuesto a mi querido suegro Robinson González.

6. Por sobre todo, agradecer a mi Dios, quien depositó su confianza e incondicional amor y me guio en esta investigación; a Jesucristo mi fiel amigo y Padre. ¡A él sea la Gloria y la Honra!

CAPÍTULO I

INTRODUCCIÓN

Trasfondo del problema

Diferentes interpretaciones se le han dado a Colosenses 2:14-17, que dice:
“Anulando el acta de los decretos que había contra nosotros, que nos era contraria, quitándola de en medio y clavándola en la cruz, y despojando a los principados y a las potestades, los exhibió públicamente, triunfando sobre ellos en la cruz.
Por tanto, nadie os juzgue en comida o en bebida, o en cuanto a días de fiesta, luna nueva o días de reposo, todo lo cual es sombra de lo que ha de venir; pero el cuerpo es de Cristo”.¹

Algunos eruditos, sostienen que el término “días de reposo” (v. 16), se refiere al sábado, séptimo día de la semana. De este modo afirman que los diez mandamientos junto con el sábado fueron abolidos cuando Cristo murió en la cruz del calvario.²

¹ La versión de la Biblia utilizada en este estudio es la versión Reina Valera Revisada 1960. Cada vez que se cite un texto bíblico se utilizará esta versión a menos que se indique lo contrario.

² Entre ellos, sigue esta línea de pensamiento: B. H. Carrol, *Colosenses, Efesios y Hebreos* (s.l.: Casa Bautista de Publicaciones, 1942), 64-67. Véase también las páginas 5 a la 10 del presente capítulo para tener un conocimiento más amplio acerca de estos autores y sus posiciones.

En cambio, hay otros intérpretes que históricamente han afirmado que el término “días de reposo” en Col 2: 16, se aplica a las grandes fiestas anuales de los judíos, que prefiguraban o eran “sombra” del sacrificio de Cristo (v. 17).¹ Si en este pasaje “días de reposo” se refiere a las fiestas ceremoniales judías, sería la única vez que dicha expresión aparece con este sentido en el NT. No obstante, aquí el contexto sugiere más bien que es el sábado, séptimo día de la semana, el día de reposo.

Definición del problema

Al ver las diferentes interpretaciones que se dan a Col 2:14-17 surge las siguientes preguntas: ¿Qué significa la expresión μ “acta de los decretos”? ¿A qué se refiere Pablo cuando usa los vocablos “en comida o en bebida”? y principalmente, ¿Qué quiso decir Pablo al utilizar la expresión “días de reposo”?

Por consiguiente, la presente investigación está dirigida a dar respuesta a estas interrogantes del pasaje con el objetivo de hacer una propuesta de interpretación de la expresión de col 2:14-17.

¹ Siguen esta línea de pensamiento: Francis D. Nichol, ed., *Comentario Bíblico Adventista del Séptimo Día*, traducido por Victor Ampuero Matta (Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1992), 7:209-215. En adelante *CBA*; Ron Du Preez's, *Discovering what can't be found in Colossians 2:16* (Berrien Springs, MI: Andrews University Press, 2008), 86-90; Donald F. Neufeld, “Sabbath Day or Sabbath Days”, *Review and Herald*, april 1971, 13; D. E. Mansell, “Thoughts on Colossians 2:14-17”, *Ministry*, december 1971, 27-29; W. E. Read, “More on Colossians 2:14”, *Ministry*, january 1973, 46-47; february 1973, 42-43; Mario Veloso, mensaje por e-mail al autor, 29 junio, 2009. Veloso menciona: “La solución está en el versículo 17. Dice: Todo esto es sombra de lo que ha de venir. El sábado séptimo día de la semana nunca fue sombra de nada. Desde el comienzo, Gen 2:1-3, fue reposo. La referencia al sábado de Col 2:16, sea en plural o en singular, tiene que referirse a los sábados ceremoniales de Lv 23”.

Propósito de la investigación

El propósito de la investigación estará dirigido a comprender más plenamente el significado del término “días de reposo”, en el contexto de Col 2:14-17.

Importancia de la investigación

De manera especial, la resolución de este problema beneficiará al investigador al proporcionarle una comprensión más amplia del texto en estudio, para usarlo como base en el desarrollo de su ministerio, principalmente con el pueblo protestante. Pero la importancia fundamental es poder aportar a la teología adventista con el desarrollo del término “días de reposo”, ya que éste es un pasaje fundamental dentro de las creencias de la Iglesia Adventista del Séptimo Día (IASD).

Limitaciones del estudio

El desarrollo de la investigación podría verse limitado por la falta de acceso a materiales en inglés que eruditos adventistas han desarrollado con respecto al tema de Col 2:14-17.

Delimitaciones del estudio

Este estudio no pretende dar un análisis completo de la perícopa, sino más bien estará dirigida en dar una mejor comprensión de la expresión “días de reposo” en el contexto de Col 2:14-17.

Metodología

El estudio será de carácter bibliográfico y se utilizará el método histórico gramatical de la exégesis bíblica.

Presuposiciones

Las presuposiciones del autor son las siguientes:

1. La Biblia es la palabra inspirada por Dios, su revelación, fuente autorizada de fe y regla para el creyente.
2. La ley de Dios es inmutable, expresada en los 10 mandamientos tal como se encuentran registrados en Éxodo capítulo 20.
3. El sábado es el día del Señor, día conmemorado desde la creación y confirmado por el Antiguo y Nuevo Testamento, (AT, NT).
4. La investigación además se basa en la presuposición de que el autor de la epístola es un hombre con tres influencias: a) judío b) greco-romano y c) cristiano.¹

Revisión de Literatura

De todos los textos difíciles de interpretar, Col 2:16 es el número uno en la lista para los teólogos. Richardson en su estudio publicado en la revista *Ministry* sobre Col 2:16 dijo: “Yo creo que este deseo de escuchar una explicación más sencilla, se debe en parte a que Col 2:14-17 todavía sufre ocasionales abusos exegéticos”.²

Ángel Manuel Rodríguez en la entrevista realizada en la Universidad Adventista de Chile mencionó que la variedad de interpretaciones dadas al término “días de reposo” en Col 2:16 es un claro indicio de lo difícil que resulta interpretar el texto.³

¹ Robertson A.T., *Épocas en la vida de Pablo* (El Paso: Casa Bautista de Publicaciones, s.f.), 15.

² William Richardson, “Sabbath: nailed to the cross?”, *Ministry*, may 1997, 13.

³ Entrevista con Ángel Manuel Rodríguez, Director del Instituto de Investigaciones bíblicas de la Asociación General de la IASD, 19 de mayo de 2009.

Por su parte, Kevin Morgan encuentra que de todas las palabras mencionadas en Col 2:16, “días de reposo” es la más disputada. Como el original griego no tiene artículo, bien podría traducirse como “sábados”, o “sábado”, (BJ: Biblia versión Jerusalén).¹

El significado preciso de “días de reposo” es un asunto difícil de comprender y que ha producido mucho debate, por lo cual en esta sección se presentará las principales posturas de los autores protestantes, católicos y adventistas para establecer un marco teórico en el cual trabajar.

Autores Protestantes

El autor Mathew Henry, en su comentario sobre Col 2:14-17, menciona que el documento que consistía en ordenanzas (v. 14), son los diez mandamientos del decálogo, los cuales debido a la muerte de Cristo quedaron invalidados, privados de su fuerza legal para exigir el pago de la deuda.² Por consiguiente, los judíos legalistas que intentaban someter a los colosenses a practicar rituales expresados en sus leyes, (Por ejemplo: abstinencia de ciertos alimentos, fiestas, lunas nuevas y del sábado), eran en vano. Pablo les dice a los colosenses que nadie los juzgue en cuanto a este tipo de prácticas religiosas legalistas, ya que todo eso era sombra de lo que había de venir.³

¹ Kevin Morgan, “¿Fue clavado el sábado en la cruz?”, *El Ministerio Adventista*, enero-febrero 1993, 18-22.

² Mathew Henry, *Comentario bíblico de Mathew Henry*, traducido por Francisco Lacueva (Barcelona: Editorial CLIE, 1999), 1711.

³ *Ibíd.*, 1712.

Para Guillermo Hendriksen, Col 2:16 hace referencia a las fiestas que eran practicadas por los judíos, (la pascua, el pentecostés, los panes sin levadura, y quizás otras más). Su posición es que Cristo anuló estas reglas legalistas de los judíos. “Cristo es el pan de vida; por lo tanto, que nadie os critique en respecto al comer o beber. Él anuló la pascua, ya que fue sacrificado por nosotros. Y el sábado también fue anulado, ya que él [Cristo] es nuestro descanso”, (Mt 11:28).¹

Por su parte, William MacDonald en su comentario sobre Col 2:14-16, declara y afirma que la ley (los 10 mandamientos) fueron abolidos en la cruz por causa de que eran contrarios al pecador, y por su imposibilidad de guardarlos.² Por lo tanto, declara: “El cristiano no está bajo tales ordenanzas, el sábado quedó en el pasado”.³

Everett Harrison, en su comentario, interpreta el v. 14 como la anulación de los diez mandamientos. En el v. 16, menciona que el apóstol está siendo tajante contra aquellos legalistas judíos que engañaban con sus tradiciones (fiestas, ritos de lunas nuevas y días de reposo), y que su objetivo en vez de llevar a un más pleno conocimiento de la verdad, buscaba el desastre, la inmadurez y el error espiritual.⁴

John Nielson en su interpretación de Col 2:16 deduce que éste se refiere a una extrema y legalista observancia del sábado. Para Nielson, la expresión “días de

¹ Guillermo Hendriksen, *Colosenses-Filemón comentario del Nuevo Testamento* (Grand Rapids: Subcomisión Literatura Cristiana, 1990), 145.

² William MacDonald, *Comentario al Nuevo Testamento* (Barcelona: Editorial CLIE, 1995), 968.

³ *Ibíd.*, 969.

⁴ Everett Harrison, ed., *El Comentario bíblico Moody Nuevo Testamento* (Chicago: Moddy Bible Institute, 1985), 391.

reposo”, representa al cuarto mandamiento del decálogo. “Pablo estaba resistiendo a los judaizantes que insistían en la observancia legalista del sábado. Estas eran cuestiones en las que los enemigos de Cristo habían tenido éxito al efectuar su crucifixión”¹ (cf. Ro 14:1; 1 Ti 4:3; Tit 1:14; Heb 13:9-10).

Charles Erdman afirma que: “La deuda cancelada en la cruz fueron los diez mandamientos, tanto para judíos y gentiles”.² Erdman declara que los símbolos y las ceremonias que se celebraban antiguamente en Israel ya no tienen sentido, que ahora guardarlos sería inútil. “Si estos ritos se colocan delante de Cristo pueden ser peligrosos y ofensivos”.³

El autor William Barclay, menciona que los judíos así como los gnósticos del primer siglo, observaban ciertos días de fiestas anuales, mensuales, lunas nuevas y días de reposos semanales. Barclay utiliza las palabras de Pablo al decir: “habéis sido liberados y rescatados de toda esa tiranía de reglas y prescripciones legales”.⁴

¹ John B. Nielson, *La epístola a los Colosenses*, de *Comentario bíblico Beacon*, ed. A. F. Harper (Kansas: Casa Nazarena de Publicaciones, 1996), 9:425-426.

² Charles Erdman, *Las epístolas a los Colosenses y a Filemón* (Grand Rapids: T.E.E.L., 1976), 74.

³ *Ibíd.*, 75-78. En el planteamiento de su postura Charles Erdman hablando de Col 2:14 que dice, “*anulando el acta de los decretos que había contra nosotros, que nos era contraria, quitándola de en medio y clavándola en la cruz*”. Él menciona que este perdón era necesario, porque todos habían estado bajo condenación. Tanto judíos como gentiles tenían un vínculo, una deuda, una obligación no cumplida. Este vínculo era la ley de Dios, sobre todo la contenida en los 10 mandamientos, y también para los gentiles, la ley de la conciencia, escritas en sus corazones. Cristo había disuelto este vínculo con su muerte expiatoria.

⁴ William Barclay, *Filipenses, Colosenses y I y II Tesalonicenses* (Buenos Aires: Editorial Aurora, 1973), 153-157.

Por su parte los autores Foster Stockwell y Adam Sosa, señalan que Pablo estaba combatiendo contra cierto grupo religioso fanático que imponía guardar la ley judaica.¹ “La ley ya no es más que sombra del pasado, las fiestas y días como el sábado quedaron sin valor”.²

Roy Smith interpreta la expresión “días de reposo”, como el sábado semanal observado rígidamente por los judíos. Él dice que estas prácticas judías prevalecían no solo sobre los colosenses, sino también por los alrededores de Éfeso.³

James Bartley, en su comentario menciona que los sábados de Col 2:16 son semanales, pertenecientes al Decálogo. Este autor al igual que muchos de la rama protestante evangélica, afirma que el documento que fue clavado en la cruz (Col 2:14) corresponde a los 10 mandamientos prescritos en el AT.⁴ Bartley menciona que, “Cualquier demanda actual de abstenerse de ciertos alimentos o de guardar festivales

¹ Foster Stockwell y Adam Sosa, *Comentario bíblico de Abingdon* (Buenos Aires: Editorial Aurora, 1937), 454. Los heréticos habían condenado a las iglesias por la descuidada ordenanza de rituales y ceremonias establecidos, al parecer tomadas del judaísmo. Ellas consistían en: 1) reglas sobre alimentos (carnes) limpios e inmundos y 2) en la observancia de días festivos como la luna nueva y el sábado, ambas festividades judías.

² *Ibíd.*, 455.

³ Roy Smith, *Conozca usted su Biblia; Pablo redacta las escrituras en la prisión* (México: Casa Unida de Publicaciones, 1956), 9:16-17.

⁴ Siguen esta línea de pensamiento: Luis Bonnet, y Alfredo Schroeder, *Comentario del Nuevo Testamento* (Buenos Aires: Casa Bautista de Publicaciones, 1974), 573-574; Donald Turner, *Introducción al Nuevo Testamento* (Michigan: Portavoz, 1998), 169; José M^a Martínez, *Cristo el incomparable; estudios sobre la epístola a los Colosenses* (Barcelona: Editorial CLIE, 1970), 43-46.

religiosos como un requerimiento para el desarrollo como cristianos, trae sobre sí las mismas fuertes críticas que hizo el apóstol”.¹

Autores Católicos

El autor Eduard Schweizer, interpreta Col 2:16 como fiestas solemnes del AT que ya no tienen vigencia después de la muerte de Jesucristo. Para Schweizer, el hecho de que aparezcan ciertas fiestas como luna nueva o días de reposo, son tan solo indicios de que maestros estaban corrigiendo a los colosenses de que no se practicara la adivinación en función de los astros. Además, el sábado ya no es necesario a partir de la muerte de Cristo.²

Raymond Brown, en el comentario bíblico de san Jerónimo, presenta que las fiestas de Col 2:16 (días de fiestas, luna nueva y días de reposo), están vinculadas directamente con las prácticas de los maestros judíos. Por lo tanto plantea que nadie debe juzgar acerca de estas prácticas ya que según el documento que corresponde a la Ley fueron clavados en la cruz.³

¹ James Bartley, ed., *Nuevo Comentario bíblico siglo veintiuno* (Canadá: Casa Bautista de Publicaciones, 1999), 216-217.

² Eduard Schweizer, *La carta a los Colosenses* (Salamanca: Ediciones Sígueme, 1987), 134-138.

³ Raymond Brown, *Comentario bíblico san Jerónimo* (Madrid: Ediciones Cristiandad, 1972), 4:219. En el planteamiento de su postura, Brown, utiliza como argumento el texto de Ef 2:14,15, mencionando que existe un paralelo con Col 2:14-16. “aboliendo en su carne las enemistades, la ley de los mandamientos expresados en ordenanzas, para crear en sí mismo de los dos un solo y nuevo hombre, haciendo la paz, y mediante la cruz reconciliar con Dios a ambos en un solo cuerpo, matando en ella las enemistades” Ef 2:14,15.

El comentarista católico George Leo Haydock, interpreta Col 2:14, la expresión “el acta de los decretos” de dos maneras:

1. La cruz fue el centro del perdón para el pecador.

Esto se extrae de la pena de muerte pronunciada contra el Adán pecador, y a toda su posteridad, por haber pecado en él (es decir, el perdón por el pecado natural del hombre).

2. El perdón de las faltas a las leyes mosaicas del AT.

El perdón que recibía el pecador por transgredir las leyes judías (es decir, el perdón por el pecado actuado, a consecuencia de la naturaleza pecaminosa).

Cualquiera de las dos posturas, tienen un factor común para Haydock, en que Cristo las llevó en su muerte, clavándolas en la cruz.

Por consiguiente, para Haydock Col 2:16 es tan solo una crítica contra aquellos falsos cristianos que imponen las reglas como el beber, el comer y las fiestas enumeradas en el v. 16. Por lo tanto estas fiestas y reglas ascéticas de los judíos ya no son necesarias y aún mas, este texto (Col 2:16) no se puede aplicar en relación a las fiestas y ayunos que realiza la iglesia católica”.¹

Autores Adventistas

Una de las primeras publicaciones acerca de Col 2:16, se encuentra en la revista Ministry del año 1934. En esta publicación W. Howell, plantea que la expresión

“días de reposo” debe ser entendida por lo menos en su contexto de significados que tenía en el AT. Para Howell, “días de reposo” tiene relación estrecha con los sábados ceremoniales de Lv 23. Pablo como estudioso del AT sabía muy

¹ George Leo Haydock, “Consulta en Colosenses 2:16”, *Haydock's Catholic Bible Commentary* (New York: Catholic Treasures, 1859), disponible en <<http://haydock1859.tripod.com/id213.html>> (consultado: 25 mayo, 2009).

bien que al colocar “días de reposo” en medio de fiestas y rituales, sus destinatarios sabían lo que quería expresar.¹

William Richardson, interpreta “días de reposo”, de una manera diferente como lo ha hecho la IASD tradicionalmente.

Lo primero, deja claro que la expresión “días de reposo”, debe entenderse como en singular y no en plural.²

Lo segundo, el contexto en ninguna manera abolió el cuarto mandamiento, sino mas bien, según el v. 14, lo que fue anulado fueron los pecados que condenaban al pecador. “Es la ley violada la que está contra nosotros y nos condena”.³

Es importante dejar claro la interpretación de Richardson del v. 14, debe entenderse en la separación que él hace de la ley moral y la condenación que ella producía. Lo que él postula es que en ninguna manera se abolió la ley moral, sino más bien la condenación que ella producía (cf. Ro 8:1).

Por último, Richardson hace una diferencia entre el sábado de la creación y el sábado que practicaban los colosenses. “Según el contexto de la carta se logra ver una preocupación de la falsa identidad de Cristo. Por lo tanto cualquier sábado sin Cristo era

¹ W. E. Howell, “Sabbath in Colossians 2:16”, *Ministry*, abril 1934, 10.

² Richardson, 15. En base a su planteamiento Richardson menciona que, a veces se afirma que la forma plural de la palabra “sábados” (BJ), que se usa aquí en Col 2:16 indica algo diferente al sábado semanal. Pero el plural se usa varias veces para referirse al sábado semanal, incluyéndolo en el corazón del cuarto mandamiento. Además, el orden de las fiestas descritas en Col 2:16 indica una secuencia de año, mes, y semana. (Días de fiestas, lunas nuevas y días de reposo).

³ *Ibíd.*, 14. La ley moral podía señalar el pecado, pero no podía perdonarlo. Por eso Dios tuvo que intervenir o si no siempre se habría de permanecer bajo la condenación de la ley. Lo que fue clavado en la cruz fue la condenación de la ley moral.

un sábado vacío”.¹ El sábado colosense, observado sin Cristo (Col 2:19, no asiéndose de la cabeza), todavía está ligado a la sombra del ritualismo judío, y no a un genuino descanso en Cristo como se describe en Heb 4:9.²

Por su parte Kevin Morgan, al comentar el v 14, dice: “A primera vista parecería que los diez mandamientos, junto con el sábado, fueron abolidos cuando Cristo murió en la cruz. Sin embargo, no es así, un examen cabal del texto demuestra lo contrario”.³

Morgan menciona que en el v. 20, la palabra μ “preceptos”, se refiere claramente a las ordenanzas ceremoniales. Por lo tanto, μ “decretos”, que está en el v. 14, debe referirse también a las leyes y decretos del sistema judío legal que cumplieron sus objetivos en la cruz.⁴

De esta manera, Morgan se abre paso para afirmar que “días de reposo”, (v. 16) son ceremoniales; aclarando además que existe una diferencia entre los sábados anuales y los sábados semanales.⁵

¹ *Ibíd.*, 16.

² *Ibíd.*

³ Morgan, 18.

⁴ *Ibíd.*, 19. Kevin postula que la ley ceremonial era contraria a los judíos y a los gentiles. Era contraria a los judíos porque ellos le habían añadido una montaña de restricciones, haciendo imposible guardarla. Para los gentiles, las leyes ceremoniales estaban en contra de ellos porque habían llegado a convertirse en una muralla de separación que los aislaba de aquellos que podían haberles enseñado la verdad acerca de Dios.

⁵ *Ibíd.*, 20. Hay una clara diferencia entre los sábados ceremoniales y los sábados del Señor (los 10 mandamientos). Los sábados del Señor caían siempre en el mismo día en el ciclo semanal. Los sábados ceremoniales caían en un día diferente de la semana cada año. Por otro lado, el sábado del Señor no es sombra del pasado ni del futuro, el sábado es un memorial del poder del Creador.

Por su parte Earle Hilgert, “días de reposo”, no necesariamente debe entenderse como “sábados” (BJ), podría traducirse también en singular “sábado”. En su artículo publicado en la revista *Ministry*, Hilgert defiende su posición de la siguiente manera: “En efecto, la presunción puede ser a favor de un significado singular, porque el ‘día santo’ y la ‘luna nueva’ con el que se enumeran están en singular”.¹

Para Hilgert, el sábado al que se refiere Pablo tiene que ver con los judíos, la manera de su observancia y su práctica. “Pero esta afirmación en ninguna manera anula la observancia del sábado”.²

Por su parte H. Ross Cole, apoya que la traducción de la clausula μ “pero el cuerpo es de Cristo” (v. 17), tiene una validez sintáctica en la interpretación tradicional del v. 16. Por lo tanto, los elementos que aparecen en el (v. 16) tienen que ver con ceremonias y ordenanzas que tuvieron su fin en la venida de Cristo.³ Para H. Ross Cole, La expresión “días de reposo”, no es claramente identificable, Aunque lo más probable, menciona él es que haga alusión a los sábados ceremoniales del AT.

Ángel Manuel Rodríguez, en su artículo publicado en el Instituto de Investigaciones Bíblicas de la Asociación General de la IASD, menciona que Col 2:16 es exegéticamente uno de los pasajes más difíciles de interpretar en el NT.

¹ Earle Hilgert, “Sabbath Days in Colossians 2:16”, *Ministry*, february 1952, 42. Al declarar esto, en ninguna manera pretende Hilgert anular el sábado. Él declara: “Ya sea singular o plural, la traducción da el mismo sentido al texto”.

² *Ibíd.*, 43.

³ H. Ross Cole, “The Christian and time-keeping in Colossians 2:16 and Galatians 4:10” *Andrews University Seminary Studies* 39 (2001): 277.

La postura que sostiene referente a la expresión “días de reposo”, es que debe ser entendida como singular “día de reposo”. Para Rodríguez, Pablo no está condenando el principio de guardar el sábado, pero si, su perversión y observancia supersticiosa. Indicando que este tipo de observancia sabática puede haber sido bastante común fuera de los círculos judíos.¹

Por su parte Richard Coffen, ha sugerido interpretar la expresión “días de reposo”, como la ley oral judía (*la Halaka*) que definía como debía de guardarse el sábado.²

El Autor Richard Hammill, presenta que la ley del Decálogo no fue abolida con la muerte de Cristo, sino mas bien fueron cancelados los pecados de los hombres (Col 2:14). Hammill argumenta, ¿cómo la ley de Dios puede ser abrogada, conociendo que sus principios son eternos? De esta manera, propone que la expresión “días de reposo”, debe identificarse con los sábados ceremoniales.³

¹ Ángel Manuel Rodríguez, “Consulta en Colosenses 2:16”, *Adventist-Catholic Conversation*, (Geneve, Switzerland: May, 2002), disponible en <<http://www.adventistbiblicalresearch.org/documents/sabbath-catholic2002.htm>> (consultado: 22 mayo, 2009). En el planteamiento de su postura, Rodríguez menciona lo siguiente: “Basado en Col 2:16, uno no puede teorizar que Pablo estaba promoviendo o estaba enseñando la abolición del cuarto mandamiento. Él estaba rechazando el esfuerzo de los falsos maestros por imponer sus prácticas en los creyentes de Colosas. Ellos estaban empleando mal el mandamiento, pero su mal uso no invalida el propio mandamiento”.

² Richard W. Coffen, “Colossians 2:14-17”, *Ministry*, august 1972, 13-15. En el planteamiento de su postura, Coffen menciona que: “Jesús tomó la pesada deuda espiritual exigida por la ‘Halaka’ y la expulsó de la vida del cristiano. Por lo tanto nadie debe sentir la necesidad de mantener la carga de restricciones para ser salvo”.

³ Richard Hammill, “Primary Anti-Sabbatarian Texts”, *Ministry*, november 1960, 13-15.

Samuel Bacchiocchi dice: “Sabemos que en el mundo pagano el sábado era considerado como un día de mala suerte debido a su asociación con el planeta Saturno. Por lo tanto, cualquier observancia del sábado de manera incorrecta, proveía una alteración en el correcto uso de guardarlo. En este caso, en Col 2:16 Pablo no ataca el principio de guardar el sábado, pero sí a su perversión”.¹

Herbert Dwight, en su artículo sobre Col 2:14-17, menciona que la expresión “días de reposo” más la ofrenda de beber, comer, fiesta y luna nueva del v. 16, hacen referencia a las leyes ceremoniales del AT. “Dios demostró que estos sacrificios y ceremonias terminaron cuando Cristo clamó en la cruz: ‘consumado es’. Pero de ninguna manera fue abolido el sábado; ya que éste es parte de la eterna Ley de Dios. Nunca fue incluido en estas leyes ceremoniales”.²

Para Edwin Reynolds, los elementos mencionados en Col 2:16 son aquellos que se referían a la ley ritual que fue una sombra de lo que apuntaba hacia adelante con el sacrificio del cuerpo de Cristo en la cruz y que fueron, por tanto, "sacados del camino" (v. 14).³

¹ Samuele Bacchiocchi, “Paul and the sabbath”, *Ministry*, november 1985, 6-7.

² Herbert Dwight, *El día del Señor ¿Sábado o Domingo?* (California: Publicaciones Interamericanas, 1980), 23-26. En el planteamiento de su postura, Herbert dice, “En el AT en Lv 23, se mencionan siete sábados que indicaban el inicio y el fin de las fiestas celebradas por Israel (Pascua, Panes sin levadura, Cabañas, Trompetas, etc.) Estos sábados si eran ceremoniales, pues cumplían la función de ceremonias religiosas, a estos sábados, Cristo les dio fin en la cruz. Pero de ninguna manera suprimió la ley moral”.

³ Entrevista con Edwin Reynolds, Dr en Nuevo Testamento de la Universidad Adventista del Sur de Tennessee, 19 de mayo de 2009.

Para el autor Daniel Scarone, la expresión “días de reposo”, son los sábados relacionados con Lv 23. Él argumenta su posición de la siguiente manera:

Primero: En vista de que existía una fuerte imposición de un ceremonialismo legalista judío, los creyentes de Colosas necesitaban conocer y diferenciar algunos rituales que ya no estaban vigentes, esto les ayudaría a diferenciar claramente el sábado del decálogo de aquellas festividades.

Segundo: Las actividades enumeradas en el v. 16 representan una similitud con los rituales ceremoniales del AT, por ejemplo: en Ez 45:17, Dios dice: “Mas el príncipe corresponderá en dar el holocausto y el sacrificio y la libación en las fiestas solemnes, en las lunas nuevas, en los días de reposo y en todas las fiestas de la casa de Israel (cf. 2 Cr 2:4; 8:13; Os 2:11).

Tercero: Tanto por el contexto general e inmediato de la carta, se puede decir que la expresión “días de reposo” se refiere a sábados ceremoniales. El v. 17 aclara muy bien la situación, ya que menciona que todo es “sombra de lo que ha de venir” (Las exigencias de comer o beber, lunas nuevas o sábados). Sin embargo, el sábado del decálogo no es sombra de nada, el sábado es una realidad. Su significado no surge del futuro, sino del pasado, del mismo origen de la creación del mundo (Gn 2:2,3; Ex 20:8-11).

Cuarto: Si el apóstol Pablo hubiese querido anunciar que el sábado ya no estaba vigente hubiera creado una fuerte conmoción no solo en Colosas, sino también en otras ciudades, un ejemplo de conmoción es cuando se debatió lo de la circuncisión en Jerusalén (Hch 15). Sin embargo, todo se mantuvo en silencio ya que los colosenses

entendieron muy bien lo que Pablo les refería, él no estaba hablando del sábado del séptimo día sino que, de las ceremonias judías.

Y quinto: Se encuentra que el sábado es mencionado no en un contexto que discutía si es obligatorio observarlo por formar parte de la ley o no, sino mas bien en un contexto de prácticas y creencias sincretistas, en las que se encontraban elementos del AT mezclados con elementos del paganismo.¹

Por su parte Paul Giem, ha sugerido una interesante interpretación de Col 2:16. Al estudiar la frase “fiesta, luna nueva y sábado” en el contexto del AT. Él concluye que la expresión “días de reposo”, designa en la mayoría de los casos los sacrificios ofrecidos en esas actividades religiosas y no a la cesación de trabajo de esos días.²

Juan C. Pizarro, en su artículo sobre Col 2:14-17 presenta que la interpretación que parece estar más de acuerdo con el contexto de Colosenses, es considerar el genitivo plural como un singular.³

¹ Daniel Scarone, *Credos contemporáneos* (Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1995), 440-444; Nota del autor: entiéndase el término sincretista como el intento de conciliar doctrinas distintas.

² Paul Giem, “Sabbáton in Col 2:16”, *Andrews University Seminary Studies* 19 (1981): 195-210. La sugerencia se basa en el hecho de que prácticamente todos los lugares en el AT donde se mencionan las principales festivales, luna nueva y sábado hacen hincapié en los sacrificios ofrecidos en las ocasiones religiosas (Ez 45:17; Neh 10:33 1; 1 Cr 23:31, 2 Cr 2:3, 8:13, 31:3, la única excepción es Os 2:13).

³ Juan C. Pizarro, *Colosenses 2:14-17* (Chillán: n.p., 2004), 14. En el planteamiento de su postura, Pizarro menciona que, “no sólo parece lógico hacerlo así desde un punto de vista lingüístico, sino también considerando su contexto. Aparentemente Pablo en este caso usó el término genéricamente en singular, así como empleó el singular en las otras cuatro palabras de la serie: , , y μ ”.

Por consiguiente, propone que la expresión “días de reposo”, debe entenderse como el sábado relacionado de los judíos, la manera de su observancia y su práctica. Es decir, para Pizarro, Pablo no está condenando al sábado, pero si la manera estricta de la observancia judía del séptimo día.

Eduardo Zurita, presenta en su artículo que la expresión “días de reposo”, no pueden referirse al sábado del cuarto mandamiento, sino mas bien hacen referencia a los días ceremoniales de descanso que encontraron su realización en Cristo y en su reino.¹

El autor del comentario de las epístolas de Pablo, Raúl Quiroga junto con Christian Bentancor, presentan su postura de Col 2:16 de la siguiente manera: “Así pues, no se dejen engañar con el falso sistema de justificación y santificación propuesto por los judaizantes. Sólo Cristo purifica, justifica, perdona y santifica, no son la circuncisión ni la observancia de las tradiciones y fiestas judías las que ayudan a conseguir la tan anhelada purificación, ni la abstinencia innecesaria de alimentos o del acto sexual para los casados, ni siquiera el celibato”.²

Por su parte Norberto Hugedé, ha sugerido una interpretación interesante de , mencionando que esta expresión no significa solamente “sábados o sábado” (BJ), sino también “semana”. Por lo tanto sugiere que en Col 2:16 debe de traducirse así.

¹ Eduardo Zurita, *Explicación de Colosenses 2:16,17*(Berrien Spring: n.p., 1999), 5. En el planteamiento de su postura, Zurita afirma que el sábado semanal no es una sombra de nada, el sábado es un recordativo de un acontecimiento desde el comienzo de la historia de la tierra (Gn 2:2, 3; Ex 20:8-11) (cf. Lv 23:6-8, 15, 16, 21, 24, 25, 27, 28, 37, 38).

² Christian Bentancor, *Comentario a Colosenses, de Comentario a las epístolas de Pablo*, por Raúl Quiroga (Entre Ríos: Universidad Adventista del Plata, 2006), 200-201.

En este caso designaría la observancia ascética de días de semana impuesta por los herejes.¹

Consideraciones derivadas de esta revisión de literatura:

1. En muchas de las publicaciones consultadas se aprecia implícitamente el desarrollo de un debate importante sobre el significado de la expresión , en el contexto de Col 2:14-17, lo que subraya la necesidad de precisar esta enseñanza a la luz de la misma epístola.
2. Autores protestantes y católicos afirman que la expresión “días de reposo” es el cuarto mandamiento del decálogo, y que según los (vv. 14, 17) fue anulado con la muerte de Jesús en la cruz del calvario.
3. Autores adventistas han sugerido interpretar la expresión por lo menos de 5 maneras diferentes, a saber: sábados ceremoniales, la Halaka ó regulaciones judías, sacrificios ofrecidos en sábado, semana, y como el sábado del cuarto mandamiento pero observado de manera pagana.

Plan de Investigación

Esta investigación se divide en tres capítulos. El presente capítulo contiene la introducción y definición del problema que será investigado, así como también la importancia, el propósito, las delimitaciones, la metodología a seguir, las presuposiciones y la definición de términos. Una revisión de la literatura pertinente, proporciona las interpretaciones más representativas de “días de reposo” en el contexto de

¹ Norberto Hugedé, *Commentaire de l'épître aux Colossiens* (Geneve: Labor et Fides, 1968), 143-144.

Col 2:14-17, proveyendo el trasfondo necesario para una apreciación correcta de las tendencias actuales en su perspectiva histórica.

El capítulo II, se divide en tres secciones. En la I sección se examinan asuntos preliminares relacionados con la carta a los Colosenses, a fin de proporcionar una comprensión clara de los tiempos en la que fue escrita la epístola, las necesidades espirituales de los destinatarios, el propósito del autor, etc., ayudando en todo lo que pueda contribuir para recuperar y formular una mejor interpretación de la expresión

“días de reposo” utilizada por el autor de la epístola.

El propósito de las dos secciones siguientes es proveer el trasfondo bíblico necesario para la comprensión de la expresión “días de reposo”. En estas secciones, se analizará exegéticamente el texto de estudio comprendido por Col 2:14-17. Dentro de la sección II de este capítulo se analizará el establecimiento final del pasaje, y el uso de palabras importantes del texto incluyendo la expresión “días de reposo” con respecto al uso que el NT y la LXX hacen de ellas y como en especial Pablo la utiliza, presentando una mejor comprensión de la expresión y del texto en el cual está inmersa. En la sección III se analizarán los elementos de la sintaxis del texto y del contexto en el cual se encuentra inmersa la expresión “días de reposo”, además de proveer una traducción, aportando a una mejor interpretación de la expresión.

El capítulo III provee el resumen y las conclusiones de esta investigación.

CAPITULO II

ANÁLISIS EXEGETICO TEOLÓGICO DEL TEXTO

Sección I: Estudio Histórico Temático

La epístola a los Colosenses, desde cualquier punto de vista, es una obra valiosa. Su tema escrito hace 2.000 años atrás tiene una amplia discusión y una profunda reflexión en la actualidad porque presenta a Cristo como el mismo de ayer, el de hoy y el que vive por los siglos de los siglos. Hendriksen en su comentario afirma que Cristo es:

- a) El arquitecto y sustentador del universo;
- b) La cabeza de todas las cosas, y especialmente la cabeza orgánica y gobernante de su propio cuerpo, la iglesia;
- c) Cristo es el todopoderoso y único salvador del mundo;
- d) La imagen del Dios invisible, quien incorpora en si mismo toda la plenitud de la deidad. Él es Dios;
- e) La fuente de vida, de paz y del gozo cristiano;
- f) El galardonador de aquellos que se esfuerzan para ser una bendición para otros, sin tomar en cuenta su posición social; y
- g) Como presente dentro de nosotros, nuestra “esperanza de gloria”.¹

¹ Hendriksen, 14.

Apreciando la importancia de la contribución teológica de la epístola a los Colosenses sobre las falsas, vanas filosofías y tradiciones de los hombres (Col 2:8), en ésta primera sección se examinan asuntos preliminares, los cuales proporcionarán una comprensión clara de los tiempos en la que fue escrita la epístola, las necesidades espirituales de los destinatarios, el propósito del autor, su tema principal, etc., en todo lo que pueda contribuir a recuperar y formular una mejor interpretación de la expresión σαββάτων “días de reposo” utilizada por el autor de la epístola.

Autoría

Esta epístola lleva los nombres de Pablo y Timoteo como sus autores (Col 1:1); sin embargo, las repetidas referencias que hay en la carta demuestran que en realidad fue Pablo quien la escribió (Col 2:1; 4:3-4, 7-8, 13, 18).¹

Pablo fue hebreo por nacimiento y educación; tal es así que, a pesar de sus contactos con la cultura y las filosofías griega y romana, se pudo llamar “hebreos de hebreos” (Fil 3:5).² Siendo joven fue a Jerusalén (Hch 26:4) y se sentó a los pies del rabino y fariseo más renombrado de sus días: Gamaliel (Hch 22:3; cf. Hch 5:34). Pablo conocía los términos técnicos del rabí judío y del filósofo griego (gnóstico y agnóstico).

Aunque existe concordancia en la autoría a Pablo, a partir del siglo XIX, algunos investigadores negaron la autoría de Colosenses a Pablo.³ El principal argumento

¹ “Autor”, *CBA*, 7:189.

² Siegfried H. Horn, *Diccionario bíblico adventista del séptimo día*, 1ª ed. (Florida, Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1995), 229. Véase “Pablo”. En adelante *DBA*.

³ Brown, 14-15. En su comentario, menciona que estos investigadores fueron: R. Bultmann, E. Kasemann, G. Bornkamm, Schoeps y Eckhart.

utilizado era que en la epístola a los Colosenses existe una diversidad de lenguaje y estilo diferente a las principales cartas paulinas. Por ejemplo, 48 palabras de Colosenses no aparecen en ninguna otra carta de Pablo. Donald Guthrie considera que el criterio seguido para juzgar el estilo de la epístola carece de la exactitud para hacer peligrar su verdadera autoría.¹

Por otro lado, la epístola a los Colosenses nunca fue puesta en duda.² La iglesia primitiva unánimemente atribuyó la carta a Pablo, Irineo la aceptaba como canónica e incluso fue recopilada por el hereje Marción.³ .

Además, un mayor argumento a favor de su autenticidad, lo constituye la estrecha relación existente entre ésta epístola y la escrita a Filemón. Ambas fueron escritas al mismo tiempo. Conociendo que la epístola de Filemón no ha sido cuestionada en el pasado ni en la actualidad, proporciona un fuerte argumento para aceptar a Colosenses confiadamente como una epístola legítima del apóstol Pablo.

Propósito del autor

Pablo se expresa enfáticamente contra la herejía prevaleciente en la iglesia. Su objetivo es atacar la idea de intermediarios angélicos como agentes de creación y mediación, declarando que Cristo es el único Creador y Mediador (Col 1:16, 20).

¹ Donald Guthrie, *The Pauline Epistles New Testament introduction* (Chicago: Inter-Varsity Press, 1968), 168.

² Tito Fafasuli y Federico Mariotti, eds., *Nuevo comentario bíblico* (Londres: Casa Bautista de Publicaciones, 1981), 844. “Los registros históricos demuestran que nadie en el pasado ha dudado en cuanto a la autenticidad de esta epístola”.

³ Marción Harnack, *Das evangelium vom fremden Gott* (Leipzig: n.p., 1924), 51. Citado por Eduard Schweizer, 32.

El apóstol también trata acerca de los resultados morales de esas herejías. Prohíbe por igual los extremos de un ascetismo demasiado rígido y de la licencia desenfrenada (Col 2:16, 20-21; 3:5, 8-9). Ambas herejías sostenían que la voluntad humana es soberana. Este "culto a la voluntad" es una humildad falsa o fingida, y por lo tanto condenable. Todas las complacencias carnales son rigurosamente condenadas por el apóstol.¹

Lugar y fecha de escritura

En relación al lugar de escritura de Colosenses, se han propuestos diferentes ciudades. Algunos autores presentan a Cesarea como lugar de origen; otros afirman que es Éfeso. Sin embargo, evidencias internas de la carta muestran claramente que Pablo escribió ésta epístola cuando se encontraba preso en Roma (Col 4:3,18). Además, evidencias históricas reafirman ésta postura, ya que se tiene conocimiento que desde el comienzo de la era cristiana se ha considerado a Roma como el lugar de origen.² Por lo tanto, si la carta fue escrita en Roma en el encarcelamiento que duró dos años, periodo que corresponde a los años 61-63 d.C. (Hch 28:30), se le puede asignar confiadamente a Colosenses la fecha de redacción en el año 62.³

¹ “Tema”, *CBA*, 7:190-191.

² “Las epístolas de prisión”, *CBA*, 6:108-109; véase también: Elena G. White, *Los Hechos de los Apóstoles* (Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1977), 375. Ella dice: “En su carta a los santos y hermanos fieles en Cristo que están en Colosas, escrita mientras estaba preso en Roma, Pablo hace mención de su regocijo por la constancia de ellos en la fe”.

³ “Marco histórico”, *CBA*, 7:190.

Marco Histórico

Dentro de la época de Colosas se vivieron acontecimientos que influyeron sobre la iglesia. Estos se destacan a continuación.

Ubicación geográfica

Colosas, ubicada en el Asia menor al sudoeste de Frigia, sobre el río Lycus, no lejos de donde éste se une al río Meandro. A una distancia de 160 kms de Éfeso formaba parte de un grupo de tres ciudades junto con Laodicea y Hierápolis. Colosas prosperó a causa de su posición en la ruta comercial del oriente, y sus mercaderes negociaban con lana, telas y tintura.¹ Debido a la circulación de turistas cayó bajo la influencia de diversidad de religiones. Algunas practicaban los ritos sensuales y degradantes de la diosa Cibele de la vecina Hierápolis.² Otras eran deslumbrantes por el exorcismo y la magia imperantes en Éfeso, otra de sus vecinas (Hch 19:13, 19), o por una forma mística del judaísmo.

Fundación de la iglesia de Colosas

No se sabe con exactitud cómo o quién fundó la iglesia de Colosas. Lo más probable es que, mientras Pablo utilizaba a Éfeso como el centro de sus actividades misioneras (Hch 20:31)³ los visitantes de toda Asia que acudían al gran puerto marítimo de Éfeso, escucharon los mensajes de Pablo y los difundieron en sus lugares de origen

¹ Henry H. Halley, *Compendio manual de la Biblia* (Grand Rapids: Casa Bautista de Publicaciones, 1987), 556.

² Morgan, 19.

³ “Marco histórico”, *CBA*, 7:189.

(Hch 19:10). De esta manera, lo cierto sería que dos ciudadanos de Colosas: Epafras (Col 4:12) y Filemón (Flm 1:1; cf. Flm 1:10-11; Col 4:9) oyeron también las buenas nuevas de salvación; y junto con otros llevaron el evangelio a sus conciudadanos (cf. Col 1:7).¹

Aunque Pablo no fue el fundador de la iglesia de Colosas, él se sentía responsable por la condición espiritual de los cristianos colosenses, ya que conocía bien sus necesidades y los peligros que estaban enfrentando. Al parecer esta información le fue llevada a Roma por Epafras² (Col 1:7; cf. Flm 1:23), siendo la razón inmediata que lo movió a escribirles la epístola. El peligro que asechaba a los creyentes de Colosas lo producían las falsas enseñanzas que se estaban propagando entre ellos. Pablo, que había tratado algunas de estas herejías en su epístola anterior a los Gálatas, confrontaba ahora un nuevo desafío para el evangelio.

Naturaleza de la herejía de Colosas

Se ha escrito mucho acerca de la multifacética herejía colosense, sus tendencias agnósticas, el ascetismo, judaísmo y cristianismo. La nueva enseñanza que se quería introducir en la iglesia era considerada por los que la proponían como una “filosofía” con una antigua y significativa tradición (Col 2:8). Ésta herejía ofrecía cierto conocimiento que tenía que ver con los στοιχεῖα τοῦ κόσμου “elementos del mundo” (Col 2:8, 20 BJ). El término στοιχεῖα (*stoicheía*) designaba originalmente a uno de los elementos que formaban una serie o lista de cosas. También se usaba para referirse a los principios

¹ Martin P. Ralph, *Colossians: The Church's Lord and the Christian's Liberty* (Grand Rapids: Zondervan Publishing House, 1973), 2.

² Handley C. Moule, *Lecturas expositivas sobre la epístola san Pablo a los Colosenses*, traducido por Remigio Vásquez (Buenos Aires: Imprenta Kidd, 1928), 11.

fundamentales que proveen la base para todo lo que se construiría sobre ellos. Los filósofos usaban στοιχεῖα (*stoicheía*) “elemento” para designar aquello de lo cual todo lo que existe fue creado.¹ Esos elementos se entendían generalmente en el mundo griego como tierra, fuego, agua, y aire.² Bajo la influencia del helenismo sincretista στοιχεῖα (*stoicheía*) se llegó a concebir estos elementos no simplemente como los elementos materiales sino también como los espíritus poderosos ya que yacen tras los elementos inanimados. De esta manera, el término “elementos” llega a designar no solo a las estrellas sino los poderes espirituales que se ocultan en ellas y controlan el destino de los hombres.³ Es de esperarse que los hombres lleguen a adorar y a someterse a estos poderes.⁴

En Col 2:8 la expresión “elementos del mundo” designa poderes espirituales, los cuales contraponen los elementos a Cristo: “*filosofías y huecas sutilezas, según las tradiciones de los hombres, conforme a los elementos del mundo, y no según Cristo*”.⁵

¹ Gerhard Kittel y Gerhard Friedrich, eds., *Compendio del diccionario teológico del Nuevo Testamento*, traducido por Carlos Alonso Vargas (Grand Rapids: Libros Desafío, 2002), 1067-1068. En adelante *CDTNT*.

² Eduard Lohse, *Colossians and Philemon* (Philadelphia: Fortress Press, 1971), 96-97.

³ Heinrich Schlier, *Principalities and Power in the NT* (New York: Herder and Herder, 1961), 29

⁴ Lohse, 98. Argumenta: “Así pues, no es necesario solamente el poseer conocimiento acerca de los elementos, el movimiento de las estrellas, y los poderes del cosmos; el hombre debe también llegar a ser parte del orden cósmico en tanto que él le brinde a los poderes y principados la reverencia requerida y se someta a las leyes y prescripciones que ellos le imponen sobre su vida.”

⁵ El énfasis de la letra cursiva es del autor.

Los elementos son concebidos como teniendo intelecto, voluntad y poderes. Está en su naturaleza el influenciar la vida de los hombres.¹ La nueva enseñanza que se le ofrece a los colosenses tiene su origen en estos poderes. El apóstol los llama principados y autoridades (Col 2:10, 15).

Estos poderes malignos exigen de acuerdo a la herejía, sometimiento. Para poder tener acceso a la plenitud πλήρωμα (*pléroma*) de Dios se les exige a los creyentes que se sometan a ellos. Entre Dios y el hombre se coloca ahora una jerarquía de seres que juegan algún tipo de papel en la salvación del hombre y que por lo tanto usurpan el lugar de Cristo.² Aparentemente esta nueva enseñanza se presentaba como un enriquecimiento de la fe cristiana.

Someterse a estos poderes significa estar listo a servirles y aún a adorarlos (Col 2:18).³ Ellos exigen sometimiento a prácticas ascéticas y culticas. Ese ascetismo separa al creyente del mundo y consiste en un “severo trato del cuerpo” (Col 2:23), cuidado extremo al comer, beber y la observancia cuidadosa de ciertos días (Col 2:16, 21). Tales prácticas revelaban sometimiento a esos poderes angelicales que la herejía concebía como “guardianes del orden mundial”.⁴

Esta descripción de lo que probablemente era la doctrina de los oponentes indica a lo menos que la herejía era de carácter sincretista. Es imposible considerar este

¹ Harold Weiss, “The Law in the Epistle to the Colossians”, *Catholic Biblical Quarterly* 34 (1972): 9.

² Hugedé, 9.

³ Lohse, 118-119.

⁴ W. Marxen, *Interpreter's Dictionary of the Bible Supplementary* (Nashville: Abingdon Press, 1976), 152.

movimiento como puramente judío. Los proponentes de ésta herejía no pueden ser judíos pues ellos (proponentes) enfatizan la obediencia a preceptos (Col 2:14, 20) y la adoración de ángeles como actos de sumisión a los poderes que de alguna forma controlaban el destino de los hombres. Tal cosa es ajena al judaísmo.¹

Richardson ve en estas fiestas de (Col 2:16), que no tienen relación con los rituales mosaicos, sino a prohibiciones ascéticas más generales, que enseñaban algunos falsos maestros colosenses. “Una interpretación tal armoniza muy bien con otras referencias que se hacen aquí al estricto ascetismo que va más allá de todo lo judío o cristiano”.²

Roy Gane, menciona que Col 2:16 no se está refiriendo directamente a la observancia de la Torah mosaica, sino a la aplicación errada de una filosofía engañosa. “En Colosas, se acostumbraba a guardar ciertos días sagrados en honor de los espíritus del universo, poderes que supuestamente dirigían el curso de las estrellas y manejaban el orden del calendario. Pablo no está condenando la observancia de días sagrados, sino la observancia de esos días en honor de esos espíritus”.³

Ángel Manuel Rodríguez menciona: “Afirmar que la herejía que intentaba entrar a la iglesia de Colosas era de carácter básicamente judío es un error ya que la epístola en sí misma no apoya tal identificación”.⁴ La posible contribución judaica a ésta herejía

¹ Lohse, 129.

² Richardson, 14.

³ Roy Gane, “El sábado y el nuevo pacto”, *El Ministerio Adventista*, mayo-junio 2005, 21-22.

⁴ Rodríguez, *SABBATA en Colosenses 2:16* (Mayagüez: n.p., 1984), 6.

sincretista se encuentra en Col 2:16. La frase “fiesta, nueva luna y días de reposo” ha sido tomada del AT. Allí la expresión designa ocasiones y días especiales dedicados a Dios. Aunque estos términos han sido tomados del AT, esto no significa que están designando ahora las mismas actividades religiosas que designaban en su contexto original.¹

Edwin M. Yamauchi, declara: “Pablo, con obvia corrección, ve en las enseñanzas heréticas del gnosticismo, la sabiduría secreta de un cierto tipo de sincretismo mezclada con ritualismo y especulación judaicas acerca de los ángeles” (Col 2:8,18).²

Conclusión

El estudio del contexto histórico de la epístola a los Colosenses reveló que:

1. La evidencia interna y externa existente, indicaría que el autor de la epístola a los Colosenses es Pablo, un hebreo conocedor de las escrituras del AT.
2. En cuanto al propósito por la cual fue escrita, Pablo se expresa enfáticamente contra la herejía prevaleciente en esa iglesia. Su objetivo es atacar la idea de intermediarios angélicos como agentes de creación y mediación, y declara que únicamente Cristo es Creador y Mediador (Col 1: 16, 20).
3. En cuanto a la discusión de la fecha y el lugar de redacción se concluye que, Colosenses fue escrita alrededor del año 62 d.C. en Roma mientras Pablo estaba preso (Hch 28:30).

¹ Ibíd., 14.

² Edwin M. Yamauchi, *Pre-Christian Gnosticism* (Grand Rapids: Eerdmans Pub. CO., 1973), 67.

4. Con respecto a la situación histórica, es evidente notar que la iglesia de Colosas enfrentaba herejías no solo provenientes del judaísmo, sino de un sincretismo de culturas paganas.

Contribución

Habiendo examinado asuntos preliminares relacionados con la epístola de Colosenses, esta sección contribuye al entendimiento del uso de la expresión σαββάτων de la siguiente manera:

1. El conocer que Pablo fue el escritor de la epístola a los Colosenses es una contribución relevante a este estudio ya que al tener presente que fue un judío, conocedor del AT, muy bien sabía él cómo utilizar la expresión σαββάτων de tal manera que no produjera enseñanzas erróneas. Además, Pablo estaba al tanto de las influencias paganas del helenismo y romanas.

2. El propósito del autor ayuda a entender el sentido que podría tener σαββάτων en el contexto Col 2:14-17, ya que su objetivo de escritura es para condenar ciertas filosofías y tradiciones de hombres que afectaban a la iglesia de Colosas y brindar la libertad del cristiano en Cristo (Col 2:8).

3. Con respecto al marco histórico, se puede señalar que la herejía era un sincretismo de doctrinas que no provenían de los judíos. Por lo tanto es difícil poder atribuir los elementos de Col 2:16 a las fiestas que celebradas por los judíos.

Sección II: Análisis Lingüístico

El propósito de las dos secciones siguientes es proveer el trasfondo bíblico necesario para la comprensión de la expresión σαββάτων “días de reposo”. En estas

secciones, se analizará exegéticamente el texto de estudio comprendido por Col 2:14-17. Dentro de la sección II de este capítulo se analizará el establecimiento final del pasaje, y el uso de palabras importantes del texto incluyendo la expresión σαββάτων “días de reposo” con respecto al uso que el NT y la LXX hacen de ella y como en especial Pablo la utiliza, presentando una mejor comprensión de la expresión y del texto en el cual está inmersa.

Establecimiento del Pasaje

Para establecer el pasaje, es necesario ver si el texto original presenta algunas variantes:

Col 2:14 ἐξαλείψας τὸ καθ' ἡμῶν χειρόγραφον τοῖς δόγμασιν ὃ ἦν ὑπεναντίον ἡμῶν, καὶ αὐτὸ ἦρκεν ἐκ τοῦ μέσου, προσηλώσας αὐτὸ τῷ σταυρῷ.

Col 2:15 ἀπεκδυσάμενος τὰς ἀρχὰς καὶ τὰς ἐξουσίας ἐδειγμάτισεν ἐν παρρησίᾳ, θριαμβεύσας αὐτοὺς ἐν αὐτῷ.

Col 2:16 Μὴ οὖν τις ὑμᾶς κρινέτω ἐν βρώσει ἢ ἐν πόσει ἢ ἐν μέρει ἑορτῆς ἢ νεομηνίας ἢ σαββάτων,

Col 2:17 ἃ ἐστὶν σκιὰ τῶν μελλόντων, τὸ δὲ σῶμα τοῦ Χριστοῦ.¹

Kurt Aland en su aparato crítico no presenta variantes del texto, es decir no existen otras fuentes de tipo gramatical que alteren el orden o la interpretación, por lo que brinda seguridad al trabajar con el texto.

Palabras claves y su significado

Al analizar el texto y presentar una traducción más correcta, se hace indispensable analizar algunas expresiones del mismo texto:

¹ Kurt Aland, ed., *The Greek New Testament* (Germany: United Bible Societies, 1975), 698. Todos los textos que se citen en griego serán de ésta versión a menos que se indique lo contrario.

ἐξαλείψας

Es un aoristo I, activo, participio de ἐξαλείψω (*exaleifō*). Su raíz proviene de: (*ek*) “fuera”, usada intensivamente; y (*aleifo*) “frotar”.¹ Significa “lavar o ungir totalmente”. De ahí, metafóricamente, tiene el sentido de “quitar”, “eliminar”, “cancelar”, “anular”, “borrar”.² Su mejor traducción en Col 2:14 sería: “habiendo borrado”.

χειρόγραφον

Es un sustantivo, acusativo, neutro, singular. *χειρόγραφον* (*jeirógrafon*) está compuesta por dos palabras: *χείρ* (*jeír*) que significa “mediante la idea de cavidad para agarrar” o “mano”; y *γράφω* (*gráfo*) que quiere decir, “grabar”, “escribir”, “inscribir”, “decir”.³

χειρόγραφον (*jeirógrafon*), es un término común en los papiros extrabíblicos, aunque sólo aparece esta vez en el NT. Un (*jeirógrafon*) era un documento “escrito a mano”, con frecuencia de naturaleza legal, como una obligación firmada por un deudor.⁴

“El significado en Col 2:14, entonces, es una nota de cobro. Dios cancela el documento de deuda que pesa sobre nosotros. Este documento no es un pacto con el diablo, como en cierta exégesis patrística. Es más bien la deuda que nosotros hemos contraído con Dios. El perdón de los pecados (v. 13) mediante la identificación con

¹ *The Analytical Greek Lexicon*, (London: Harper & Brother Publisher, s.f.), 436. Véase “χειρόγραφον”. En adelante *TAGL*.

² W. E. Vine, *Vine diccionario expositivo de palabras del Antiguo y del Nuevo Testamento exhaustivo* (Colombia: Editorial Caribe, 2001), 66. En adelante *DEPANTE*.

³ James Strong, *Nueva concordancia Strong exhaustiva* (Miami: Editorial Caribe, 2002), véase: “acta”. En adelante *NCSE*.

⁴ Roberto Hanna, *Ayuda léxica para la lectura del Nuevo Testamento griego* (El Paso: Editorial Mundo Hispano, 1995), 465.

Cristo en su muerte y resurrección vicarias significa que la nota de cargo ha quedado cancelada; Dios la ha puesto a un lado y la ha clavado en la cruz”.¹

Samuel Bacchiocchi, con respecto a la expresión χειρόγραφον (*jeirógrafon*)

declara lo siguiente:

“La palabra χειρόγραφον que fue clavada en la cruz, de acuerdo con estudios recientes del uso que se le daba a la palabra, no es la ley de Moisés, sino un libro de registro de pecados”.²

δόγμασιν

El vocablo δόγμασιν (*dógmasin*) es un sustantivo, dativo, masculino, plural.

Tiene su raíz en la palabra δόγμα (*dógma*) y su significado básico es “lo que parece correcto”, de ahí se entiende las siguientes traducciones: “opinión”, “principio”, “resolución”, “decreto” y “ley”.³ En Col 2:14 su mejor traducción sería “decretos”.

Por consiguiente, las palabras χειρόγραφον y δόγμασιν es necesario tomarlas como una frase, “el acta de los decretos”. El dar una interpretación de esta expresión, ha producido diversos debates. Algunos estudiosos⁴ ven ella la anulación de la ley. Sin embargo, como ya se mencionó anteriormente lo que fue anulado en la cruz corresponde al perdón de pecados. Esto es claro, aún más, al ver que en el judaísmo rabínico se representaba la relación entre el hombre y Dios como la relación entre el deudor y el

¹ Kittel y Friedrich, “χειρόγραφον”, *CDTNT*, 1297.

² Bacchiocchi, “Un erudito habla acerca del sábado”, *El Ministerio Adventista*, enero-febrero 1980, 22.

³ Kittel y Friedrich, “δόγμα”, *CDTNT*, 178.

⁴ Entre ellos, Mathew Henry, Guillermo Hendriksen, William MacDonald. Para conocer más, véase las interpretaciones protestantes y católicas en el capítulo 1 de esta investigación.

acreedor. Cuando el hombre pecaba, se constituía en deudor; cuando se arrepentía y Dios lo perdonaba, la deuda era borrada. Hasta hoy en las oraciones de año nuevo los judíos ruegan: “Por causa de tu gran misericordia, borra todos los documentos que nos son contrarios”.¹ Además, en una obra apócrifa del primer siglo, se denomina χειρόγραφον al libro donde el ángel registra las faltas del fiel. Así la idea judía y la palabra griega parecen unirse para expresar un concepto cristiano: con la muerte de Jesús en la cruz fue cancelada la deuda del hombre.

En conclusión lo que Cristo clavó en la cruz mediante su muerte fue el pagaré: el registro de la deuda, la condenación del hombre.

ἀπεκδυσάμενος

El vocablo ἀπεκδυσάμενος (*apekdusámenos*) es un aoristo I, voz media, participio, nominativo, masculino, singular.² Literalmente significa “quitar los vestidos”, despojar”. La vida victoriosa de Cristo, que culminó en el Calvario, significó la condenación del diablo. Le fue quitado el disfraz a Satanás. Sus artimañas fueron descubiertas ante los ángeles y todo el universo celestial. Su verdadera naturaleza quedó expuesta. Cristo despojó mediante su cruz a los principados y potestades de las tinieblas de su posición y de su autoridad como príncipes de este mundo, y de su impenetrable armadura con que luchaban contra el bien (Col 2:15).³

¹ “Acta de los decretos” [Col 2:14], *CBA*, 7:215.

² “ἀπεκδυσάμενος”, *TAGT*, 37.

³ “Despojando” [Col 2:15], *CBA*, 7:210; véase también: White, *El Deseado de todas las gentes* (Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 2003), 78, 79, 708-710.

κρινέτω

Este vocablo es un verbo, presente, imperativo, activo, 3ra persona singular, de κρινῶ (*krinō*). Significa (mental o judicialmente) “tratar”, “condenar”, “castigar” “pensar”, “pleito”, “resolver”, “acordar”, “condenar”, “decidir”, “determinar”, “diferencia”, “hacer justicia”, “juez”, “juicio”, “juzgar”.¹

En Col 2:16 es evidente que esta expresión se refiere a los falsos maestros, que entre otras cosas, insistían en la observancia de prescripciones ascéticas de su herejía. En el concepto judío, κρινῶ (*krinō*), Dios es quien juzga. Él resiste al mal y recompensa el bien.²

βρώσει y πόσει

El vocablo βρώσει (*brósei*) está en caso dativo femenino singular y denota el “acto de comer”.³ El vocablo πόσει (*pósei*) también está en caso dativo, femenino, singular y denota el “acto de beber”.⁴

Estas palabras les han sugerido a algunos⁵ que lo que está en juego eran las ofrendas relacionadas con comidas y bebidas de la ley mosaica que fue abolida por la muerte de Cristo. Sin embargo, las palabras griegas βρώσει y πόσει (*brósei y pósei*) no se

¹ Strong, *NCSE*, véase: “juzgar”.

² Kittel y Friedrich, “κρινῶ”, *CDTNT*, 462.

³ Vine, “Comer”, *DEPANTE*, 170.

⁴ Vine, “Beber”, *DEPANTE*, 115-116.

⁵ Sigue esta línea de pensamiento los autores: Mathew Henry, Handley Moule, Guillermo Hendriksen. Véase las posturas de estos autores en el primer capítulo de la presente investigación.

aplican fácilmente a ninguna ley mosaica. Por ejemplo, en toda la LXX y el NT (*brósei* y *pósei*) nunca se usan con referencia ofrendas de comidas y bebidas.¹ Además, (*thusia*) es un término técnico para sacrificio u ofrenda; y dado el trasfondo hebreo de Pablo, tiene que haber conocido la palabra correcta para ofrendar alimentos. Del mismo modo, (*pósei*) nunca se usó para ningún tipo de ofrenda de bebida, porque (*spendo*) era el término que quería decir, “ofrecer una libación u ofrenda de bebida”. Sin embargo, aún cuando el v. 16 estuviera hablando de ofrendas ceremoniales, (*pósei*) sugiere algo incongruente, pues la ley mosaica no contenía ninguna prohibición respecto bebidas, excepto en el raro caso del voto de los nazareos o el caso de beber de un vaso convertido en impuro por el cuerpo muerto de algún animal.² También debería notarse que estas dos palabras tienen flexiones activas, lo cual significa que deberían traducirse normalmente como “comiendo y bebiendo” y no “comida y bebida” de acuerdo con esto es probable que no se refieran a los rituales mosaicos, sino a prohibiciones ascéticas más generales que enseñaban algunos maestros colosenses.³ En la antigüedad se consideraba el ascetismo como una expresión de servicio a la deidad, una forma de acercarse a los dioses y como una preparación para recibir revelaciones. Es éste tipo de fenómeno al que la epístola a los Colosenses se está refiriendo.

¹ Richardson, 14.

² T. K. Abbott, *The international critical Commentary on Colossians and Ephesians* (New York: Charles Scribner's Sons, 1987), 263.

³ Siguen esta línea de pensamiento: Bacchiocchi, *From Sabbath to Sunday* (Berrien Springs: Biblical Perspectives, 1991), 356. Bacchiocchi declara que más que una referencia a comida específica, describe las prácticas rituales del comer y beber; véase también: Rodríguez, *SABBATA*, 13; Lohse, 45.

ἑορτῆς

El vocablo ἑορτῆς (*jeortés*) es un sustantivo, genitivo, femenino, singular. Su significado básico es “fiesta o festival”. Se usa para indicar las fiestas de los judíos, particularmente de la fiesta de la Pascua.¹ Este término era muy común entre los griegos y se usaba para designar festividades de carácter religioso. Aparece atestiguado en la literatura griega desde Homero, y en los documentos en papiro desde el siglo III a.C.² En Col 2:16 ἐν μέρει ἑορτῆς “en cuanto a una fiesta”, ἑορτῆς se usa en el sentido general de fiesta.³

νεομηνίας

El vocablo νεομηνίας (*neomenías*) es un sustantivo, genitivo, femenino, singular. Se traduce “luna nueva”.⁴ La luna nueva era celebrada por los judíos y también los griegos y los romanos.⁵ No se menciona en el NT sino en Col 2:16 donde se entabla una

¹ Vine, “fiesta”, *DEPANTE*, 376.

² Horst Baltz y Gerhard Schneider, eds., “ἑορτῆς”, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento* (Salamanca: Ediciones Sígueme, 2001), 1:1458. En adelante *DENT*.

³ *Ibíd.*

⁴ Alfred. E. Tuggy, *La Concordancia analítica greco-española del Nuevo Testamento greco-español* (Maracaibo: Editorial Libertador, 1975), 525. Véase “νεομηνίας”. En adelante *CAGENTGE*.

⁵ D. Victor Gebhardt, *Los dioses de Grecia y Roma ó mitología greco-romana* (México: Editora Nacional, 1951), 133-134. “La clara luz de la luna y su belleza en el cielo diáfano de Grecia eran celebradas por medio de varias tradiciones mitológicas que referían a los amores de Sélene... En Roma, en el monte palatino, existía un templo a la Luna Noctiluca, que era iluminado de noche; otro templo había en el monte Aventino”.

polémica contra prescripciones de carácter religioso-cultural.¹ Se conoce que desde el tercer siglo a. C. ya había en Asia menor un culto a la luna, lo sorprendente es que existía en la región de frigia lugar donde se encontraba la iglesia de Colosas.² El día de luna nueva era considerado un día benéfico y se celebraba con gran gozo.³

σκιά y σῶμα

El vocablo σκιά (*skiá*) es un sustantivo nominativo, femenino, singular. Ésta palabra significa: “sombra”, aunque en el sentido transferido más común significa “sombra” en contraste con la “realidad”, y denota el poco valor de las cosas.⁴

El vocablo σῶμα (*sōma*), es un sustantivo nominativo, neutro, singular. Aparece 145 veces en el NT y su significado básico es “cuerpo”.⁵

La palabra “sombra” se ha interpretado muchas veces con el significado de prefigurar eventos futuros. Pero sin excepción, cuando la palabra “sombra” se usa en yuxtaposición con “cuerpo”, el significado es vacuidad en contraste con sustancia o realidad. Con estas dos palabras Pablo quería exponer y denunciar los aspectos de las prácticas de adoración de los colosenses, que tenían una cosa en común: estaban desprovistas de Cristo, y por esa razón, eran vacías.⁶

¹ Baltz y Schneider, eds., “νεομηνίας”, *DENT*, 2:390-391.

² Gebhardt, 134.

³ Rodríguez, *SABBATA*, 14.

⁴ Kittel y Friedrich, “σκιά”, *CDTNT*, 1023.

⁵ Tuggy, *CAGENTGE*, 739, véase “σῶμα”.

⁶ Richardson, 15.

Este uso de la expresión “lo cual es sombra de lo que ha de venir” (v. 17), no indica que Pablo viera valor alguno en las regulaciones ascéticas y culticas. Por el contrario, el apóstol usa la expresión para indicar que las regulaciones de sus oponentes son (*skiá*) “sombra” en el sentido que carecen de valor y significado.¹ El verdadero, real (*soma*) se encuentra para el cristiano sólo en Cristo.

σαββάτων

Es un sustantivo genitivo, neutro, plural. Su traducción más común es “día de reposo”, “semana”, “reposo” y “días de reposo”.² El saber si ésta expresión está en plural realmente no es fácil de determinar ya que no está acompañada por el artículo. Por consiguiente, algunos estudiosos han propuesto que debe traducirse en singular ya que el contexto del v. 16, las 4 primeras palabras están en singular.³ Nótese a continuación en la tabla N°1 como se ha traducido esta expresión en diferentes versiones de la Biblia en español.⁴

TABLA N°1
TRADUCCIONES AL ESPAÑOL DE LA EXPRESIÓN σαββάτων

Versiones de la Biblia	Traducción de σαββάτων
RV60	“días de reposo”

¹ Rodríguez, *SABBATA*, 23.

² Tuggy, *CAGENTGE*, 694, véase “σαββάτων”.

³ Siguen esta línea de pensamiento: William Richardson, Earle Hilgert, Juan C. Pizarro, entre otros.

⁴ Rick Meyers, *e- Sword*. CD-ROM. Version 9.0.3. Parham Road Franklin: e-Sword, 2000-2009.

Biblia Latinoamericana (BL 95)	“el sábado”
Biblia al Día (BAD)	“reposo”
Biblia Lenguaje Sencillo (BLS)	“descanso”
Biblia Jerusalén (BJ)	“sábados”
La Biblia de las Américas (LBA)	“día de reposo”
Biblia Castilian NT (CST-IBS)	“el sábado”
Biblia Dios Habla Hoy (DHH)	“sábados”
La Sagrada Biblia Ediciones EUNSA	“sábados”
Biblia Nacar Colunga (N-C)	“los sábados”
Nueva Biblia de los Hispanos (NBLH)	“día de reposo”
Traducción del Nuevo Mundo de las Sagradas Escrituras	“un sábado”
Biblia Palabra de Dios para Todos (PDT)	“días de descanso”
La Sagrada Biblia versión de la Septuaginta al Español	“sábados”
Biblia Nueva Versión Internacional (NVI)	“reposo”
Biblia Traducción Lengua Actual	“día de descanso”
Biblia Versión Moderna	“sábado”
La Biblia en su Texto Integro	“día sábado”
Biblia del Peregrino	“semanales”
Biblia de Estudios Harper Caribe	“días de reposo”

Con un total de 20 versiones en español, la expresión σαββάτων aparece 9 en plural y 11 como singular. Esto apoya a que la expresión σαββάτων no solo debe considerarse en plural, sino también como singular.

Nótese a continuación en la tabla N°2 como se ha traducido σαββάτων en versiones internacionales de la Biblia.¹

TABLA N°2
TRADUCCIONES A OTRAS LENGUAS DE LA EXPRESIÓN σαββάτων

Versiones de la Biblia	Traducción de σαββάτων
Biblia Versión King James (KJV)	“días sábados”
New American Standard Bible 1995	“día de reposo”
Bible Versión English Revised	“un sábado”
World English Bible	“día de reposo”
Biblia Alemana “Lutero” (1545)	“sábado”
Biblia Francés “Martin” (1744)	“los sábados”

Con un total de 6 versiones internacionales de la Biblia, la expresión σαββάτων aparece 2 en plural y 4 en singular. Esto de igual modo apoya a que la expresión σαββάτων debe considerarse en singular. De todas maneras el hecho de que la expresión esté en plural no da a entender pluralidad de días.

σαββάτων en el NT

Esta expresión aparece 70 veces en el NT² y tiene 15 sinónimos en el NT. Tiene dos sentidos claros y uno que es controversial (Col 2:16). Estos dos primeros se pueden agrupar de la siguiente manera:

¹ Ibíd.

² 11 veces en Mt, 13 en Mr, 21 en Lc, 13 en Jn, 10 en Hch, una vez en 1 Cor, una vez en Col, y una vez en Heb. Para conocer sus sinónimos véase: Mt 12:43; Lc 11:24; Hch 7:49; 2 Co 2:13; 7:5; 2 Ts 1:7; Heb 3:11, 18; 4:1, 3, 5, 8, 10, 11; Ap 14:11.

Día de reposo/sábado

Aparece 60 veces en el NT designando al sábado instituido de la creación.¹

El uso del NT concuerda con el uso judío; la observancia es consonante con lo que se sabe de fuentes judías: el cuerpo de Jesús es sepultado antes del sábado (Mr 15:42); está prohibido arrancar espigas de trigo (Mr 2:23-24); no hay que ayudar o curar a los que no están en peligro de muerte (Mr 3:21); no hay que cargar objetos (Jn 5:9-10); los viajes están restringidos (Hch 1:12); el trabajo de los sacerdotes (Mt 12:4-5) y la circuncisión (Jn 7:22-23) son permisibles; el sábado es un día de descanso (Lc 23:56); se invitan huéspedes (Lc 14:1); se leen las Escrituras (Hch 13:15, 27); se realiza el culto en la sinagoga (Lc 4:16), y se hacen exposiciones de las Escrituras (Hch 13:14-15, 42; 16:13).²

Semana

Siendo que el vocablo σαββάτων significa no solo “sábado/sábados” sino también “semana”, ésta última aparece 9 veces en el NT.³ Siempre que el NT hace uso de éste vocablo con este significado, la palabra siempre está precedida por un numeral. Por ejemplo: *μίαν σαββάτων* (*mían sabbáton*) “primer día de la semana”, (Mt 28:1; Lc 24:1; Mr 16:2; Jn 20:1, 19; Hch 20:7).⁴

¹ Véase: Mt 12:1, 2, 5, 8, 10, 11, 12; 24:20; 28:1; Mr 1:21; 2:23, 24, 27, 28; 6:2; 15:42; 16:1; Lc 4:16, 31; 6:1, 2, 5, 6, 7, 9; 13:10, 14, 15, 16; 14:5; 23:54, 56; Jn 5:9, 10, 16, 18; 7:22, 23; 9:14, 16; 19:31; Hch 1:2; 13:14, 27, 42, 44; 15:21; 16:13; 17:2; 18:4.

² Kittel y Friedrich, “σαββάτων”, *CDTNT*, 970.

³ Véase: Mt 28:1; Mr 16:2, 9; Lc 18:2; 24:1; Jn 20:1, 19; Hch 20:7; 1 Co 16:2.

⁴ Vine, “semana”, *DEPANTE*, 824.

σαββάτων en la epístola a los Colosenses

No hay textos restantes en el NT donde σαββάτων provoque dificultad o controversias como Col 2:16. En los siguientes párrafos se intenta evaluar las interpretaciones de exégetas adventistas a la luz del contexto de la epístola a los Colosenses.

1. Sábados ceremoniales. Ya se ha mencionado que ciertos autores adventistas encuentran en el término σαββάτων una clara referencia a los sábados ceremoniales mencionados en Lv 23. Para sostener esta posición usan principalmente dos argumentos:

a) El uso del término σαββάτων. Argumentan que en el original griego éste sustantivo es plural y debe traducirse “sábados”. Sin embargo, éste argumento no es considerado muy convincente pues se reconoce que aunque el sustantivo tenga desde el punto de vista gramatical una forma plural podría traducirse también en singular.¹

De ahí se recurre a un segundo argumento.

b) El argumento teológico encuentra su fortaleza y punto de partida en Col 2:17, donde se indica que el término σαββάτων es una “sombra de lo venidero”. Niegan que la referencia sea el sábado semanal argumentando que el sábado del cuarto mandamiento es una institución que antecedió a la caída del hombre en el pecado. Por lo tanto concluyen que el sábado del v. 16 debe referirse a los sábados ceremoniales ya que éstos son los únicos otros sábados que la Biblia menciona.

Esta forma de interpretar el vocablo σαββάτων en Col 2:16 ha sido severamente criticada. Los argumentos usados en contra han sido los siguientes:

¹ Véase la Tabla N° 1 y 2 en las páginas 40 a la 42 de esta investigación.

a) La expresión “fiesta, luna nueva y sábado” se usa en el AT para referirse a las actividades religiosas celebradas anual, mensual y semanalmente (1 Cr 23:31; 2 Cr 2:4; 8:13; 31:3; Ez 45:17; Neh 10:33; Os 2:11). La misma frase es usada en Col 2:16, por lo tanto σαββάτων debe designar al sábado semanal.

b) Los sábados ceremoniales formaban parte de las fiestas anuales. En ese caso tales sábados estarían incluidos en la expresión “fiesta” usada en Col 2:16 y sería redundante hacer mención de ellos usando el término σαββάτων.¹

c) El término σαββάτων aunque tiene la forma del plural, debe entenderse como un singular. σαββάτων es realmente una transliteración del arameo (*shabata*) que es singular.² Esto no significa que σαββάτων nunca se usa para expresar el plural. Lo que se argumenta es que la forma no debe determinar el significado. En Col 2:16 el contexto sugiere que el vocablo es singular pues (*jeortés*) y (*neomenias*) son singulares. Por lo tanto, lo más correcto sería ver en σαββάτων también un singular.³

Estas observaciones debilitan la solidez de la interpretación tradicional de los sábados ceremoniales. Sin embargo, hay en ésta interpretación algo que debe retenerse: El énfasis que pone en señalar que el sábado del cuarto mandamiento no es una sombra, sino un memorial de la Creación.

2. Regulaciones judías. Se ha argumentado que el término σαββάτων se refiere a la ley oral judía, la *Halaka*, que definía como debía guardarse el sábado. Es bien conocido el hecho de que los judíos habían creado una serie de reglas que tenían como

¹ Bacchiocchi, “*From Sabbath to Sunday*”, 360.

² Kittel y Friedrich, “σαββάτων”, *CDTNT*, 970-971.

³ Véase la Tabla N°1 y 2 en las páginas 40 a la 42 de esta investigación.

propósito preservar la santidad del sábado.¹ Esta interpretación llena el requisito del contexto inmediato de Col 2:16. Pablo define los reglamentos como de hombres. Es indiscutible que la tradición oral judía era realmente una tradición de hombres. Sin embargo, al decir que σαββάτων en Col 2:16 se refiere a la *Halaka* del sábado se está ignorando un hecho significativo dentro de la epístola a los Colosenses. Como ya se mencionó la herejía que Pablo ataca no es simplemente de carácter judío. Además no hay nada en el contexto que sugiera que el término σαββάτων designa a las regulaciones rabínicas sobre la observancia del sábado.

3. Sacrificios ofrecidos en sábado. Paul Giem, autor que ya se citó en el capítulo anterior, ha sugerido interpretar la frase de Col 2:16 “fiesta, luna nueva y sábado” como el ofrecimiento de los sacrificios en esas actividades religiosas del AT y no a la cesación de trabajo en esos días.²

Ésta interpretación confronta sin embargo algunos problemas. En primer lugar, el uso de la frase “fiestas, luna nueva, sábado” designa en el AT también la actividad religiosa; no siempre se refiere a los sacrificios ofrecidos en esos días (Os 2:11). En segundo lugar, cuando en el AT la frase designa los sacrificios ofrecidos en esas ocasiones el contexto lo hace claro. En el caso de Col 2:16 no hay mención alguna en el contexto de sacrificios.³

¹ Hagedé, 143-144; véase también: Mario Javier Sabán, *Las raíces judías del cristianismo* (s.l.: Editorial Futurum, 2002), 355. Sabán menciona que los fariseos por un lado recalaban una ley oral, más bien que los sacrificios del templo.

² Véase la página 17 de la presente investigación.

³ Rodríguez, *SABBATA*, 10.

Finalmente, se debe recordar que el contexto de Col 2:16 discute tradiciones humanas y no leyes divinas. Difícilmente llamaría Pablo el sistema de sacrificios “tradiciones de hombres”.

4. Designa la semana. Esta es una interesante y muy atractiva interpretación y con excelentes probabilidades de ser correcta. En ella se toma en cuenta el contexto y se considera el término σαββάτων como designando prácticas religiosas de carácter no bíblico. Le favorecen, por lo tanto, los argumentos lingüísticos y contextuales.

No obstante, hay dos argumentos que le restan un poco de valor a esta sugerencia. Primero, aunque es cierto que σαββάτων puede significar “semana” o “día de la semana”, siempre que en el NT se usa este vocablo está precedida por un numeral. Por ejemplo: δις τοῦ σαββάτου (*dís tou sabbatou*) “dos veces por semana” (Lc 18:12); μίαν σαββάτων (*mían sabbáton*) “primer día de la semana”, (Mt 28:1; Lc 24:1). En Col 2:16, el numeral está ausente.¹

En segundo lugar, si σαββάτων significa “semana” estaría designando no días específicos de la semana sino la semana entera, esto es, una actividad religiosa de toda una semana. En este caso el séptimo día estaría incluido.

Aunque estas observaciones no hacen necesariamente esta interpretación insostenible sugieren, por lo menos, que debe haber una mejor solución al problema de Col 2:16.

5. Uso pervertido del sábado. Esta interpretación de Col 2:16 acepta que el término σαββάτων se refiere al séptimo día de reposo. Pero, notando que de acuerdo al contexto el sábado se guarda como una señal de sometimiento a los “elementos del

¹ Véase: Vine, “semana”, *DEPANTE*, 824.

mundo” (Col 2:8), argumenta que tal observancia debe distinguirse de aquella que el cuarto mandamiento exige. Algunos autores argumentan que esto no destruye la observancia del sábado;¹ mientras que otros concluyen que “con la liberación de la esclavitud a los ‘elementos del mundo’ (Col 2:8), los ‘preceptos’ (Col 2:20) son puestos a un lado de tal manera que la comunidad cristiana está definitivamente libre del mandamiento del sábado”.²

Si el pasaje condena un uso pervertido del sábado eso no significa que el uso apropiado está siendo condenado también. Esta interpretación del pasaje parece ser muy positiva pues toma en cuenta el contexto, la naturaleza de la herejía e interpreta el término σαββάτων en la forma que parece ser la más apropiada. Sin embargo, no explica cómo es que el sábado ha sido pervertido y tiende a dejar la puerta abierta para identificar σαββάτων con el sábado del cuarto mandamiento bíblico. Además ésta interpretación pone un gran peso en una reconstrucción de lo que supuestamente era la herejía de los oponentes de Pablo. Fuera de estas observaciones, ésta interpretación parece ofrecer la mejor alternativa en la exégesis de Col 2:16.³

¹ Entre ellos, siguen esta línea de pensamiento: Ron Du Preez’s, Donald F. Neufeld, D. E. Mansell, W. E. Read, Mario Veloso, Ángel M. Rodríguez, Edwin Reynolds, Daniel Scarone, William Richardson, Kevin Morgan, W. E. Howell, Earle Hilgert, H. Ross Cole, Richard W. Coffen, Richard Hammill, Samuele Bacchiocchi, Paul Giam, Eduardo Zurita, J. C. Pizarro, Norberto Hagedé.

² Entre ellos, siguen esta línea de pensamiento: Guillermo Hendriksen, Mathew Henry, William MacDonald, Charles Erdman, Everett Harrison, John Nielson, Foster Stockwell, William Barclay, Luis Bonnet, Alfredo Schroeder, José M^a Martínez, Eduard Schweizer, Raymond Brown, George Leo Haydock.

³ Rodríguez, *SABBATA*, 12.

Como ya se mencionó la expresión “fiesta” y “luna nueva” tenían relación directa con la adoración de los griegos. La pregunta es si se puede decir que existía una observancia pagana del sábado. La respuesta es afirmativa. La mejor evidencia para confirmar esa aseveración proviene precisamente de la epístola a los Colosenses. Parece que E. Lohse está en lo cierto al concluir:

En el contexto de Colosenses, sin embargo, la orden de guardar fiestas, nueva luna y el sábado no está basada en la Torah de acuerdo a la cual Israel recibió el sábado como una señal de su elección de entre las naciones. Más bien los días sagrados deben guardarse por el bien de “los elementos del universo”, que dirigen el curso de las estrellas y así también prescriben en detalle el orden del calendario.¹

Las observaciones anteriores indican claramente que el término σαββάτων no designa la observancia del sábado bíblico del AT, dado al hombre después de su creación. σαββάτων designa la observancia pagana del séptimo día. En los siguientes párrafos se demostrará que tal observancia del séptimo día era practicada en los primeros siglos de la era cristiana.

El judaísmo, el sábado y el paganismo

Durante el periodo intertestamentario, muchos judíos se establecieron fuera de Palestina. Estas comunidades judías que residían en las ciudades principales del mundo greco-romano se conocen como la diáspora o dispersión. Estrabón el historiador griego (63 a.C. - 21 d.C.), testificaba que los judíos se habían establecido en todas las ciudades y que era “difícil encontrar un lugar en la tierra habitable que no haya admitido esta tribu

¹ Lohse, 115.

de hombres, y que no sea poseída por ella”.¹ Es claro que ya en el primer siglo a.C. los judíos se encontraban establecidos en todas las provincias romanas.

Aunque no existen números exactos lo más probable es que para comienzo de la era cristiana la diáspora contaba con alrededor de 6-8 millones de judíos.² No cabe duda que la influencia de esa gran cantidad de judíos se dejó sentir por doquiera.³ El imperio romano llegó a considerar a esos judíos como un pueblo singular y le dio múltiples privilegios. No se les exigía, por ejemplo referirse al emperador como un dios, tenían derecho a propiedades y podían hacer contratos, vender y comprar. La importancia que tenía para el judío la observancia del sábado fue reconocida por el estado.⁴ Además, estaba prohibido citar a un judío a corte el día sábado, exigirle que trabajara ese día, o que participara en los juegos y diversiones promovidos por el imperio. Si el imperio distribuía dinero o granos durante el sábado, los judíos podían obtener estos bienes el día siguiente.⁵

¹ Antiquities XIV. 7, 2; Sibyl or III. 271, del segundo siglo a.C., señala que toda la tierra está llena de ellos. Citado por Rodríguez, *SABBATA*, 15.

² Charles Guignebert, *The Jewish world in the time of Jesus* (New York: University Books, 1959), 215. Citado por Rodríguez, *SABBATA*, 15;

³ Sabán, menciona que los sacrificios y las peregrinaciones relacionados con el templo fueron sustituidos por un estudio más intenso, oración y obras de piedad. Así, el judaísmo se podía practicar por todas partes, en todo tiempo, en cualquier entorno cultural.

⁴ Kittel y Friedrich, “σαββάτων”, *CDTNT*, 969.

⁵ Jean Juster, *Les Juifs dans l’empire romain leur condition juridique, économique et sociale* (Paris: Geuthner, 1914), 1:409-430.

Los privilegios que disfrutaban los judíos a causa del sábado indican que la observancia del sábado de los judíos era bien conocida a través del imperio. Esto era algo que, entre otras cosas, distinguía a los judíos. Dió Casio, historiador griego (155-235 d.C.), escribió sobre los judíos lo siguiente:

Ellos se distinguen del resto de la humanidad en prácticamente cada detalle de la vida, y especialmente por el hecho de que ellos no honran ninguno de los dioses usuales, pero muestran una reverencia extremada hacia una deidad en particular, ellos no han tenido una estatua de él ni aun en Jerusalén misma, pero que creyéndolo ser sin nombre e invisible, le adoran en la forma más extravagante que haya sobre la tierra. Ellos le construyeron un templo que era extremadamente grande y hermoso..., y de igual manera la dedicaron el día llamado el día de Saturno, en el cual, entre muchas observaciones peculiares, no se dedican a una ocupación seria.¹

Es pues imposible que la preocupación judía por la observancia del sábado no ejerciera ninguna influencia en el mundo pagano. La historia confirma ese hecho. Josefo, al respecto, escribió: “No hay ninguna ciudad, ni de los griegos ni de los barbaros, no hay ninguna nación donde nuestra costumbre de reposar en el séptimo día no haya llegado”. Él continúa explicando que los paganos han imitado también la forma de vida judía, sus leyes, y que éstas han pasado a todo el mundo.²

Esas aseveraciones de Josefo podrían considerarse como una exageración motivada por su orgullo nacional. Sin embargo, Josefo estaba en gran medida en lo correcto. Séneca (4 a.C. - 65 d.C.), lo apoya al decir:

Mientras tanto las costumbres de esta nación maldita han ganado tal influencia que ahora son recibidas a través de todo el mundo. Los derrotados han dado sus leyes a

¹ Earnest Cary, Trada., *Dio's Roman History* (London: William Heinemann, 1914), 3:127-130. Citado por Rodríguez, *SABBATA*, 16.

² Flavio Josefo, *Contra Apion* II. 40. Citado por Rodríguez, *SABBATA*, 17.

sus vencedores... los judíos están conscientes del origen y significados de sus ritos; la mayoría de la gente participan en un ritual sin saber por qué lo hacen así.¹

Séneca consideraba el sábado como una superstición peligrosa y se asombraba al ver cuanta aceptación tenía. Había personas que habían adoptado esta superstición judía y la practicaban sin entenderla. ¿Quiénes eran estas personas? Lo más probable es que hayan sido paganos. Se sabe que la práctica de guardar el séptimo día era muy común entre los paganos.²

Información concerniente al sábado y a los paganos ha llegado también de papiros encontrados en el desierto de Egipto. En los papiros aparece a menudo el nombre *shabbathai*.³ Éste era un nombre muy común entre los judíos egipcios durante el tiempo de los ptolomeos. En esa época el nombre era llevado por los judíos.

En el periodo de los romanos, en especial durante el siglo II d.C. *shabbathai*, que al transcribirse al griego se escribe *shabbathios* o *sambathaios*, era usado por paganos también.⁴

El nombre hebreo *shabbathai* se le ponía a los niños nacidos en el día sábado. El nombre aparece en la Biblia (Esd 10:15; Neh 8:7; 11:6), en el papiro de

¹ Saint Augustine, *The City of God Against the Pagans*, traducido por William M. Green (Cambridge: Harvard University Press, 1963), 3:361-362. Citado por Rodríguez, *SABBATA*, 17.

² Lohse, 17-18.

³ Victor A. Tcherikover, *The Sambations, Corpus Papyrorum Judaicorum* (Cambridge: Harvard University Press, 1964), 3:42. Citado por Rodríguez, *SABBATA*, 17.

⁴ *Ibíd.*, 43.

Elefantina (5° siglo a.C.), y se hizo muy popular fuera de Palestina.¹ En el siglo III d.C., había una comunidad en Tanis que adoraba al dios Hupsistos. Entre esos adoradores no hebreos, había algunos con el nombre *Sambathion*. Esto sugiere que por lo menos los padres de esas personas guardaban de alguna forma el sábado.² No deja de ser interesante descubrir que a edificios e instituciones se les colocaban nombres derivados de la palabra hebrea *Sabbath*. Tal vez sea más interesante saber que en Cilicia, en el tiempo de Augusto, había un grupo de individuos que adoraban un dios llamado *Sabbatistes*. Sobre estos adoradores Victor A. Tcherikover comenta:

Aunque el nombre del dios está de alguna manera relacionado con el sábado, los miembros de la comunidad no pueden ser judíos pues los judíos nunca llamarían a su Dios “el Dios del sábado”. La organización usualmente helenística de la comunidad señala claramente a un ambiente pagano. Así la sugerencia más simple es que los miembros de la comunidad eran observadores paganos del sábado.³

Aún entre los paganos se adoraba a *Sambethe*, una sibila judía.⁴ Ellos parecían considerar esta sibila judía como una personificación divina del sábado.⁵

¹ *Ibíd.*, 44.

² *Ibíd.*, 46.

³ *Ibíd.*, 47.

⁴ La palabra sibila proviene de un personaje de la mitología griega y romana. Era una mujer que dispone de poderes para la profecía, inspirados por el dios Apolo. Desde entonces vienen llamándose así a todas las mujeres que ejercieron esa capacidad de profetizar.

⁵ *Ibíd.*, 51.

Tanto el dios *Sabbatistes* como la diosa del sábado eran adorados por el mismo tipo de personas paganas.¹

La evidencia que Tcherikover ha reunido y discutido indica claramente que el sábado era bien conocido entre los paganos. Los que lo guardaban no tenían necesariamente claro por qué los judíos lo guardaban. ¿Que llevaba a estos paganos a observar el séptimo día? La respuesta debe encontrarse principalmente en lo que los no-judíos entendían o creían que eran las razones por las que los judíos guardaban el sábado. Entre los no-judíos existían una gran ignorancia sobre este asunto. Estrabón, al igual que los demás escritores clásicos griegos y latinos aseguraban que el sábado era un día de ayuno para los judíos.²

Esa ignorancia se prestaba para la formación de ideas supersticiosas sobre el séptimo día.

Uno de los aspectos del sábado que se prestaba a ser mal interpretado por los paganos era el hecho de que en ese día los judíos no trabajaban. Los paganos podían llegar a pensar que “si los judíos no se les permitía trabajar en un día particular ellos lo consideraban obviamente como un día de mala fortuna”.³ Dión Casio comenta que Jerusalén fue conquistada por Pompeyo, Herodes y Tito en el día de Krono = Saturno = Sábado, que era un día de mala suerte.⁴

¹ *Ibíd.*, 52.

² Citado por Rodríguez, *SABBATA*, 19.

³ Bacchiocchi, “*Paul y el Sabbath*”, 7.

⁴ Citado por Rodríguez, *SABBATA*, 19.

Días de buena y mala suerte eran muy comunes en el mundo helenístico romano. Había días en que se prohibía la actividad política y comercial, y días dedicados a ciertos dioses.¹ El día de Saturno, que equivale al día de sábado judío, era considerado un día de mala suerte.

Lo más natural sería que la observancia judía del sábado fuese asociada con la idea astrológica de las influencias maléficas del planeta Saturno. En ese caso la observancia pagana del séptimo día sería fundamentalmente diferente a la observancia judía del sábado bíblico. El interés de los paganos al guardar el séptimo día sería básicamente astrológico. Ese sería el sábado pagano. Es a ese sábado como al que se refiere el apóstol Pablo en Col 2:16.² Aún cuando en el respeto pagano hacia el séptimo día se puede ver una influencia judía, los paganos le han dado a la observancia de ese día su propio carácter y motivación. Tal sábado es esencialmente diferente al sábado del AT.

El uso de σαββάτων en la LXX

La expresión σαββάτων aparece 110 veces en la versión LXX.³ A continuación se presenta en la tabla N°3 los usos de esta expresión en ésta versión y cuáles son sus sentidos.

¹ Kittel y Friedrich, “σαββάτων”, *CDTNT*, 969. Algunos escritores griegos y latinos ridiculizan el sábado como día de pereza. Lo dan a entender como un día de mala suerte, o lo equiparan con prácticas paganas. Pero la observancia resulta impresionante para muchos gentiles, y tanto los temerosos de Dios como los prosélitos se suman para guardar el sábado como día de reposo.

² Rodríguez, *SABBATA*, 20.

³ Michael S. Bushell, Michael D. Tan y Glenn L. Weaver, *Bible Works*, CD-ROM, version 7.0.012g (Norfolk, VA: BibleWorks, 2006).

TABLA N°3
SIGNIFICADOS DE σαββάτων EN LA LXX

Texto	Expresión	Sentido
Éxodo 20:8	σάββατα	Designa al sábado semanal
Levíticos 25:2	σάββατα	Designa al séptimo año cuando la tierra debía descansar
Levíticos 16:31	σάββατα σαββάτων	Designa las fiestas anuales
Levíticos 23:32	σάββατα σαββάτων	Designa las fiestas anuales

En la LXX σαββάτων (en el pentateuco aparece siempre en su forma plural σάββατα) designa al sábado semanal y al séptimo año cuando la tierra debía descansar. Es también una de las palabras que se emplea para designar las fiestas anuales (en Lv 16:31 y 23:32 se usa σάββατα σαββάτων, “sábado de sábados”, para distinguir entre sábados anuales y semanales.

La LXX emplea siempre el plural σάββατα para designar el sábado, sin importar que en el hebreo esté en singular o en plural. El uso de forma plural evidentemente no da a entender pluralidad de días.¹

Conclusión

En el estudio de la sección II, el análisis lingüístico al texto de Col 2:14-17, reveló que:

1. En el establecimiento del pasaje en el idioma original no existen variantes textuales, por lo tanto no hay necesidad de modificar el texto de Kurt Aland.

¹ “días de reposo” [Col 2:16], CBA, 7:211.

2. La palabra χειρόγραφον que fue clavada en la cruz, de acuerdo con este estudio reveló que no hace alusión a la ley de Moisés, sino a un libro de registro de pecados.
3. El texto traducido de la versión Reina Valera 60 no da el sentido correcto en varias palabras utilizadas dentro del texto de Col 2:14-17. Entre ellas βρώσει y πόσει (*brósei y pósei*) que se traduce con el sentido de “comida y bebida” cuando, en realidad el sentido que podría utilizar es el de “comiendo y bebiendo”.
4. Los vocablos ἑορτῆς y νεομηνίας “fiesta y luna nueva” eran muy comunes entre los griegos y se usaba para designar festividades de carácter religioso. Lo mismo se puede decir de la expresión σαββάτων, existe evidencia de una observancia pagana del séptimo día en los primeros siglos del cristianismo.
5. El apóstol usa la expresión σκιὰ (*skiá*) para indicar que las regulaciones ascéticas y culticas son una sombra, en el sentido de que carecen de valor y significado. El valor verdadero, real σῶμα (*soma*) se encuentra para el cristiano en Cristo.
6. Se concluye que al analizar σαββάτων dentro del NT, sus sentidos son dos:
 - a) Indica al sábado séptimo día de la semana, y b) también hace referencia a algún día de la semana.
7. De todas las interpretaciones exegéticas por adventistas sobre Col 2:16, la más correcta por el contexto de la epístola, la herejía y la base lingüística es la observancia pagana del séptimo día.
8. Analizando la LXX, se concluye que dicha versión utiliza la expresión σάββατα σαββάτων, “sábado de sábados” para referirse a los sábados anuales, sin embargo, en Col 2:16 ésta expresión no aparece de ese modo.

Contribución

Proveyendo un contexto bíblico en el cual se analiza la expresión σαββάτων, esta sección contribuyó de la siguiente manera:

1. Al entender que en la RV 60 traduce de manera correcta la expresión χειρόγραφον τοῖς δόγμασιν “acta de los decretos”, se aporta a esta investigación en que el sentido de ambas palabras es distinto. Esta expresión no se refiere a ley de Moisés como algunos autores protestantes han afirmado, sino al registro de pecados que fueron clavados en la cruz. Esto deja al sábado bíblico vigente y firme como lo atestigua el AT y el NT.
2. La expresión ἐν βρώσει ἢ ἐν πόσει “en comida y en bebida” (v. 16) como la traduce la RV 60 no es la más correcta. Comprendiendo que estas palabras tienen flexiones activas su mejor traducción sería: “comiendo y bebiendo”. Se aporta a esta investigación el hecho de que la amonestación de Pablo no es a la restricción de ciertas comidas y bebidas, sino al acto de comer y beber. Ciertas prácticas eran impuestas por los maestros que promovía la herejía del ascetismo pagano.
3. El tener presente que los elementos del v. 16 ἑορτῆς - νεομηνίας - σαββάτων “fiesta, luna nueva y sábado” eran practicados por personas no judías, aporta a este estudio que ésta expresión no puede referirse sólo a los sábados ceremoniales, sino que da sustento para señalar la observancia pagana del séptimo día.
4. El apóstol usa la expresión σκιὰ (*skiá*) en el v. 17 para señalar que los elementos del v. 16 estaban vacíos. Esto se entiende en el contraste de la expresión σκιὰ “sombra” con σῶμα “cuerpo”, dando a entender que sólo en Cristo se haya el verdadero sentido del sábado.

5. El análisis de σαββάτων en el NT demuestra que esta expresión señala dos conceptos claros. Primero, hace referencia al sábado, séptimo día de la semana, y segundo, a algún día específico de la semana. En ninguna parte del NT se hace referencia de σαββάτων como los sábados ceremoniales.

6. Evaluando las diferentes posiciones de autores adventistas sobre Col 2:16 a la luz del contexto de la epístola señala que la mejor interpretación es la observancia pagana del séptimo día.

7. El análisis de la LXX no apoya a interpretar σαββάτων como los sábados ceremoniales, debido a que la expresión que utiliza no es la misma que aparece en Col 2:16. Por lo tanto al ser descalificada queda la interpretación de la observancia pagana del 4to mandamiento libre para ser aceptada.

Sección III: Estudio del Texto

En esta sección se analizan los elementos de la sintaxis del texto y del contexto en el cual se encuentra inmersa la expresión σαββάτων. Además provee una traducción y aporta a una mejor interpretación de la expresión en estudio.

Análisis sintáctico

Uso de la partícula Μῆ (Mé)

Analizando el texto de Col 2:14-17, el versículo que requiere un detenimiento especial es v. 16. En este versículo, se encuentra la prohibición Μῆ (*mé*) “no”. Las prohibiciones pueden expresarse de dos formas: 1) cuando va acompañada por un verbo en tiempo presente y modo imperativo: manda a detener una acción. 2) cuando está acompañada por un verbo en tiempo aoristo y modo subjuntivo: manda a hacer algo en el

sentido de comenzar¹. En Col 2:16, es el caso de la primera, el verbo κρινέτω “juzgar” está en presente imperativo. Esto sugiere entender que la herejía pagana ya estaba en la iglesia de Colosas. Por lo que, Pablo al entender esta situación escribe con énfasis en que se detengan los falsos maestros de juzgar a los hermanos colosenses. Entonces su mejor traducción en Col 2:16 sería “que nadie les siga/continúe juzgando”.

Análisis del contexto

Contexto amplio de la epístola

Analizando el contexto de la epístola a los Colosenses, se puede observar en el cuerpo de ésta cinco secciones. Éstas son distribuidas de la siguiente manera por el CBA²:

I. Introducción, 1: 1-13.

- A. Saludos iniciales, 1: 1-2.
- B. Gratitud de Pablo por el progreso de los colosenses, 1: 3-8.
- C. Oración por un futuro progreso en conocimiento y buenas obras, 1: 9-11.
- D. Acción de gracias por las bendiciones de Dios, 1: 12-13.

II. Sección doctrinal, 1: 14 a 2: 3.

- A. La preeminencia de Cristo, 1: 14-19.
- B. La obra de Cristo, 1: 20-22.
- C. El ministerio de Pablo, pastor subordinado a Cristo, 1: 23 a 2: 3.

III. Sección didáctica, 2: 4-23.

- A. Amonestación contra el error, 2: 4-8.
- B. Cristo, la solución de los problemas doctrinales, 2: 9-23.

- 1. Cristo, la plenitud de Dios, 2: 9.

¹ Nancy Vyhmeister, ed., *Gramática elemental del griego del Nuevo Testamento*, 5ta ed. Revisada por Lilian Schmied Padilla (Chillán: Editado por Facultad de Teología, Universidad Adventista de Chile, 2006), 103.

² “Bosquejo”, *CBA*, 7:192.

2. Cristo, cabeza de todo principado y toda potestad, 2: 10.
3. Cristo, el medio y el poder que motiva la conversión, 2: 11-13.
4. Cristo, la terminación del ya caduco sistema legalista, 2: 14-17.
5. Amonestaciones contra las filosofías y falsas especulaciones, 2: 18-23.

C. Conclusión de la sección didáctica, invitando a los hermanos de Colosas a poner la mira en las cosas de arriba donde está Cristo, 3:1-4.

IV. Sección exhortatoria, 3: 5 a 4: 6.

- A. El cristiano muerto al mundo sólo vive para Cristo, 3: 1-4.
- B. Las pasiones de la carne eliminadas por el poder de Cristo, 3: 5-11.
- C. Verdadera semejanza a Cristo desarrollada por el creyente cristiano, 3: 12-17.
- D. Deberes de las relaciones sociales, 3: 18 a 4: 1.

1. De esposas y esposos, 3: 18-19.
2. De hijos y padres, 3: 20-21.
3. De esclavos y amos, 3: 22 a 4: 1.

E. Instrucción general, 4: 26.

V. Conclusión, 4: 7 a 18.

- A. Explicaciones personales, 4: 7-9.
- B. Saludos, 4: 10-18.

El texto de estudio está inserto dentro de la denominada “sección didáctica”. El apóstol Pablo abre esta sección con las siguientes palabras: “*Y esto lo digo para que nadie os engañe con palabras persuasivas*” (Col 2:4), y la termina en (Col 3:1-4) mencionando: “*Si, pues, habéis resucitado con Cristo, buscad las cosas de arriba, donde está Cristo sentado a la diestra de Dios*”.

Contexto inmediato: estructura de la sección didáctica

Al analizar la siguiente estructura se observa que la sección muestra a Cristo como la solución ante ciertas filosofías y huecas tradiciones de hombres.

I.INTRODUCCIÓN 2:4-8

Amonestación contra el error, 2: 4-8.

II. CUERPO CENTRAL 2:9-23

Cristo, la solución de los problemas doctrinales, 2: 9-23.

1. Cristo, la plenitud de Dios, 2: 9.
2. Cristo, cabeza de todo principado y toda potestad, 2: 10.
3. Cristo, el medio y el poder que motiva la conversión, 2: 11-13.
4. Cristo, la terminación del sistema legalista y ascético, 2: 14-17.
5. Amonestaciones contra las filosofías y falsas especulaciones, 2: 18-23.

III. EPILOGO 3:1-4

Buscad las cosas de arriba donde está Cristo, 3:1-4.

En este bosquejo se aprecia la porción de Col 2:4-8 como una introducción de la sección. Aquí se ven amonestaciones en contra del error y a la herejía. Colosenses 2:9-23 es la parte central de la sección. Aquí se presenta a Cristo quien pone solución a los problemas de ciertas filosofías y tradiciones de hombres que se les imponían a los miembros de la iglesia de Colosas. Finalmente Col 3:1-4 presenta una síntesis de las dos partes anteriores con el llamado del apóstol a poner la vista en las cosas celestiales donde está Cristo.

División menor del texto: estructura de 2:14-17

Entre estos versículos se observan algunas relaciones de conceptos importantes, que ayudarán a determinar la relación de 2:14-17. En la tabla N°4 se analizan estas relaciones.

TABLA N°4
RELACIÓN DE VOCABLOS
IMPORTANTES DENTRO DEL TEXTO DE COLOSENSES 2:14-17

Versículo	Elementos	Relación
14	Cristo y la cruz	Presencia de Cristo, sujeto de la acción.
15	Cristo y la cruz	Presencia de Cristo, sujeto de la acción.

16	Comida, bebida, fiesta, luna nueva y sábado.	Ausencia de Cristo. Elementos judíos observados por paganos. Por lo tanto, vacíos sin sentido.
17	Cristo el cuerpo.	Presencia de Cristo.

En esta tabla se puede observar conceptos importantes que Pablo quiso aclarar. Primero, en el v. 14 Pablo está haciendo un paralelismo del v. 13 donde el énfasis que se da es el perdón de pecados (cf. Col 1:14). Cristo es el sujeto de la acción, el murió para perdonar los pecados. No es casualidad entonces por qué aparece la palabra “clavándola en la cruz”, haciendo un énfasis en su muerte. En ninguna parte del cap. 2, Pablo está hablando que “la Ley” fue abolida. Su pensamiento es exaltar a Cristo con su muerte y que por medio de él se puede obtener el perdón de pecados.

En el v. 15 Pablo continúa explicando el resultado del v. 14. Señala a Cristo como sujeto de la acción redentora y como vencedor ante los principados y potestades. Pareciera que la cruz es el centro del pensamiento paulino. Pablo hace esta afirmación para luego (en el v. 16) confirmar una gran verdad. Lo que se quiere decir en otras palabras, es que Cristo es el centro de los vv. 14, 15. Pablo establece claramente que en Cristo se obtiene el perdón y la libertad para el cristiano. Por lo tanto las acusaciones del enemigo son vanas al enfrentarlas con la cruz.

En el v. 16 llama la atención que Pablo menciona ciertos elementos judíos del AT. Estos elementos como ya se mencionó en este estudio, no sólo eran practicados por los judíos, sino también por los griegos y romanos. Se propone que este v. es una breve introducción del v. 17, en donde se hace una clara distinción entre la sombra y el cuerpo (lo vacío y sin sentido comparado con la realidad y el verdadero valor que es Cristo). Si el v. 17 indica que estos elementos eran sombra (en el sentido de que no tenían sentido

alguno), bien podría entenderse el v. 16 como un prelude del v. 17. Lo que se quiere decir es que el único de los versículos analizados en la tabla de arriba en la cual la acción de Cristo no está, es el v. 16. Con esto, no se quiere decir que éste es el mejor argumento para indicar que los elementos del v. 16 están sin Cristo, sólo se intenta dar una evidencia y apoyo a lo que menciona el v. 17 (de lo vacío que estaban las fiestas sin Cristo).

Richardson, al respecto menciona lo siguiente:

El sábado semanal colosense, aunque no era de tipo judío, era vacío en el siguiente sentido: Como todo ritual, estaba desprovisto de Cristo y para Pablo, un sábado sin Cristo, era un sábado vacío... el elemento más recurrente que preocupaba a Pablo es el bajo concepto de Cristo. No es por casualidad que la declaración con respecto a la deidad de Cristo que aparece en todo el NT se encuentre en Col 1:15-20.¹

Traducción Final

Considerando los elementos de este estudio, se intentará dar una traducción más cercana al texto:

“Habiendo borrado respecto a nosotros el acta de decretos (registro de pecados) que nos era contrario, la quito de en medio la clavó en la cruz. Y habiendo despojado a los principados y potestades, los exhibió públicamente, triunfando sobre ellos en la cruz. Por lo tanto, que alguien no continúe juzgando en como comen o beben, o en cuanto a la observancia errónea (pagana) de fiesta o luna nueva o del sábado, todo lo cual es sombra (vacío) de lo que ha de venir, mas el cuerpo es de Cristo (verdadero valor)”.

Conclusión

A través del análisis de los elementos de la sintaxis del texto y del contexto en el cual se encuentra inmersa la expresión σαββάτων, se puede concluir lo siguiente:

¹ Richardson, 15.

1. El texto de estudio de Col 2:14-17, la sección sintáctica presenta solo una consideración relevante, una prohibición en el v. 16. Μὴ + κρινέτω lo cual indica: detener la acción en progreso, “que no sigan juzgando”.
2. Col 2:14-17 está inmersa en el centro de una sección de la epístola donde Pablo combate la herejía, filosofía y tradiciones de hombres.
3. En la tabla de vocablos importantes en la estructura de Col 2:14-17 se concluye que Cristo es el sujeto principal en los v. 14, 15 y 17. Sin embargo, se puede ver su ausencia en el v. 16.

Contribución

1. El análisis de la expresión Μὴ οὖν τις ὑμᾶς κρινέτω. Ayuda a comprender que Pablo estaba al tanto de la observancia inadecuada del séptimo día, y no podría reaccionar de otra manera estando preso, lejos de sus hnos. que recurrió a usar la expresión más enfática de prohibición: “dejen de juzgar, deténganse”.
2. Colosenses 2:14-17 es parte de una sección controversial de la epístola. Pablo exalta a Cristo quien es el redentor y quien perdona los pecados (vv. 14, 15). Pablo menciona a Cristo como la verdadera solución a todas las cosas, en él se encuentra el verdadero sentido de ser cristiano (v. 17), por lo que cualquier observancia ajena a él (Cristo) es sin valor (v. 16).
3. El comprender que los elementos del v. 16 “fiesta, luna nueva y sábado” son vacíos, sin sentido porque no está Cristo, la tabla N°4 ayuda a dar un respaldo a esta afirmación.

CAPITULO III

RESUMEN Y CONCLUSIONES

Resumen

El presente trabajo estudió los conceptos μ “acta de los decretos”, “en comida o en bebida” y principalmente, la expresión “días de reposo”. En su capítulo I se estableció la introducción a la problemática y se respaldó con una revisión de la literatura pertinente, para una apreciación correcta de las interpretaciones más representativas de “días de reposo” en el contexto de Col 2:14-17., proveyendo así el trasfondo necesario para una apreciación correcta de la expresión.

En la sección I del segundo capítulo se examinaron asuntos preliminares relacionados con la epístola de Colosenses, proporcionando una comprensión clara de los tiempos en los que fue escrita la epístola, de las necesidades espirituales de los destinatarios, del propósito del autor, etc., que contribuyeron a recuperar y formular una mejor interpretación de la expresión utilizada por el autor de la epístola. Además en las dos secciones siguientes de este capítulo se proveyó el trasfondo bíblico necesario para la comprensión de la expresión “días de reposo”. En la sección II, se analizó el establecimiento final del pasaje, y el uso de palabras importantes del texto incluyendo la expresión “días de reposo” con respecto al uso que el NT y la LXX hacen de

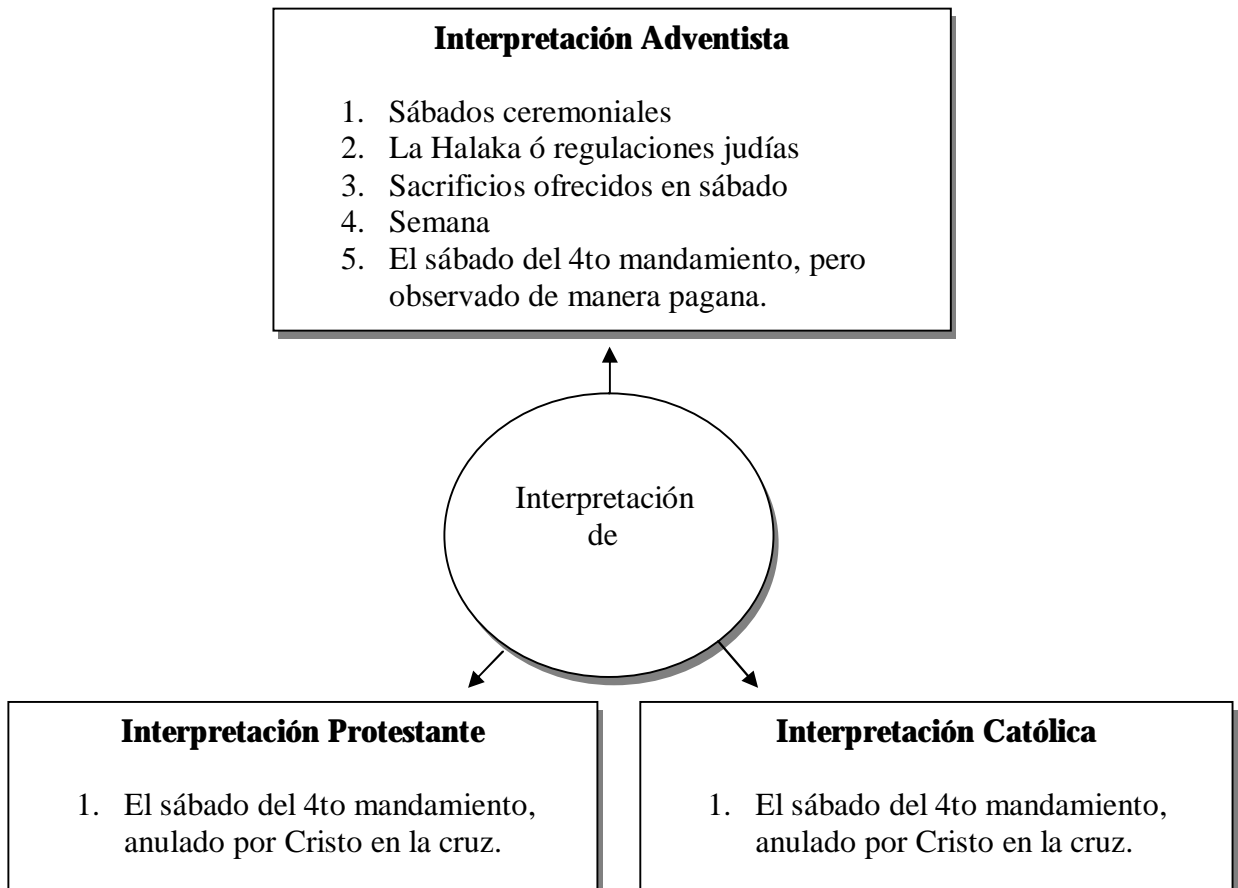
ella y como en especial Colosenses ha sido interpretada, presentando una mejor comprensión de la expresión y del texto en el cual está inmersa.

En la sección III se analizaron los elementos de la sintaxis del texto y del contexto en el cual se encuentra inmersa la expresión , proveyendo una traducción acorde a la investigación, aportando a una mejor interpretación a la expresión.

Conclusiones

Con respecto a la discusión planteada acerca del significado bíblico de en el contexto de Col 2:14-17, se pueden categorizar las diversas interpretaciones existentes en el mundo cristiano según la figura N°1:

Figura N° 1: Interpretaciones actuales de



A lo largo de la revisión de literatura se puede concluir que ha sido interpretado con los sentidos más diversos, incluyendo la “la anulación del séptimo día”, el sistema de “regulaciones judías ó la Halaka”, el sistema de “sacrificios ofrecidos en el día sábado”, interpretado como “semana” y como la incorrecta “observancia del séptimo día”.

Además, este estudio sugiere, después de analizar la expresión “días de reposo” en la LXX, los siguientes usos en el AT, destacados en la figura N°2.

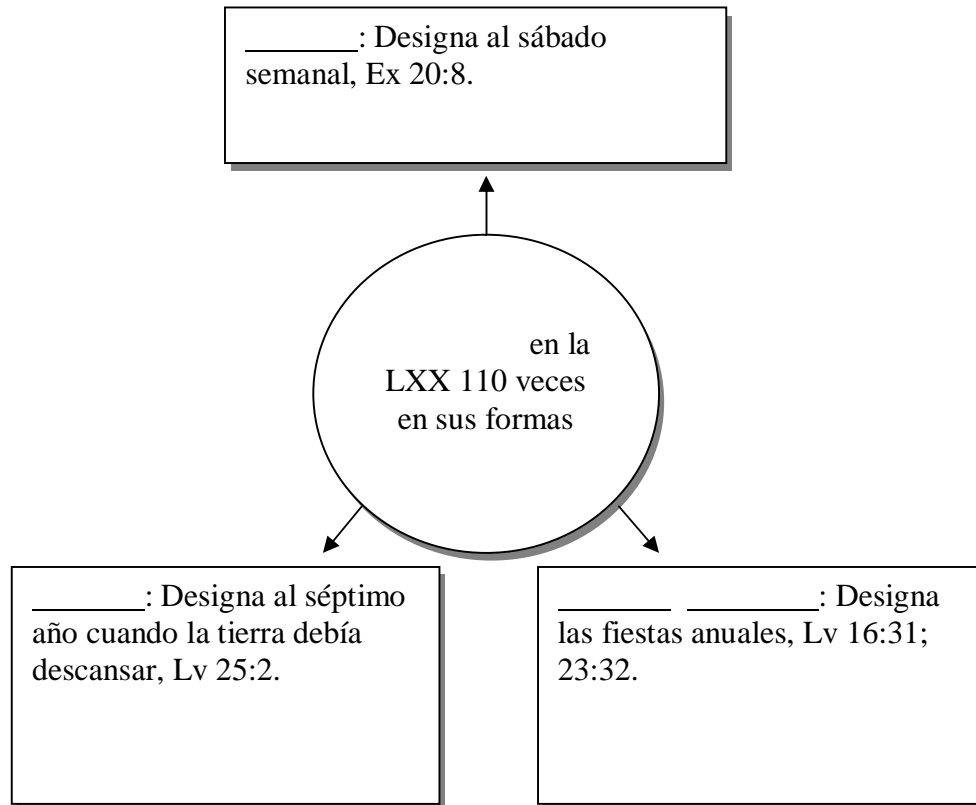


Figura N°2: El uso de _____ en la LXX.

Se concluye a través de la LXX, que dicha versión utiliza la expresión _____ para referirse al sábado del Decálogo y para indicar al séptimo año cuando la tierra debía descansar. Cada vez que LXX se refiere a los sábados anuales lo hace utilizando la

expresión , “sábado de sábados”. En Col 2:16 ésta expresión no aparece de ese modo.

En el NT, la expresión contiene algunas traducciones y sentidos que debido al estudio pueden resumirse en la figura N°3.

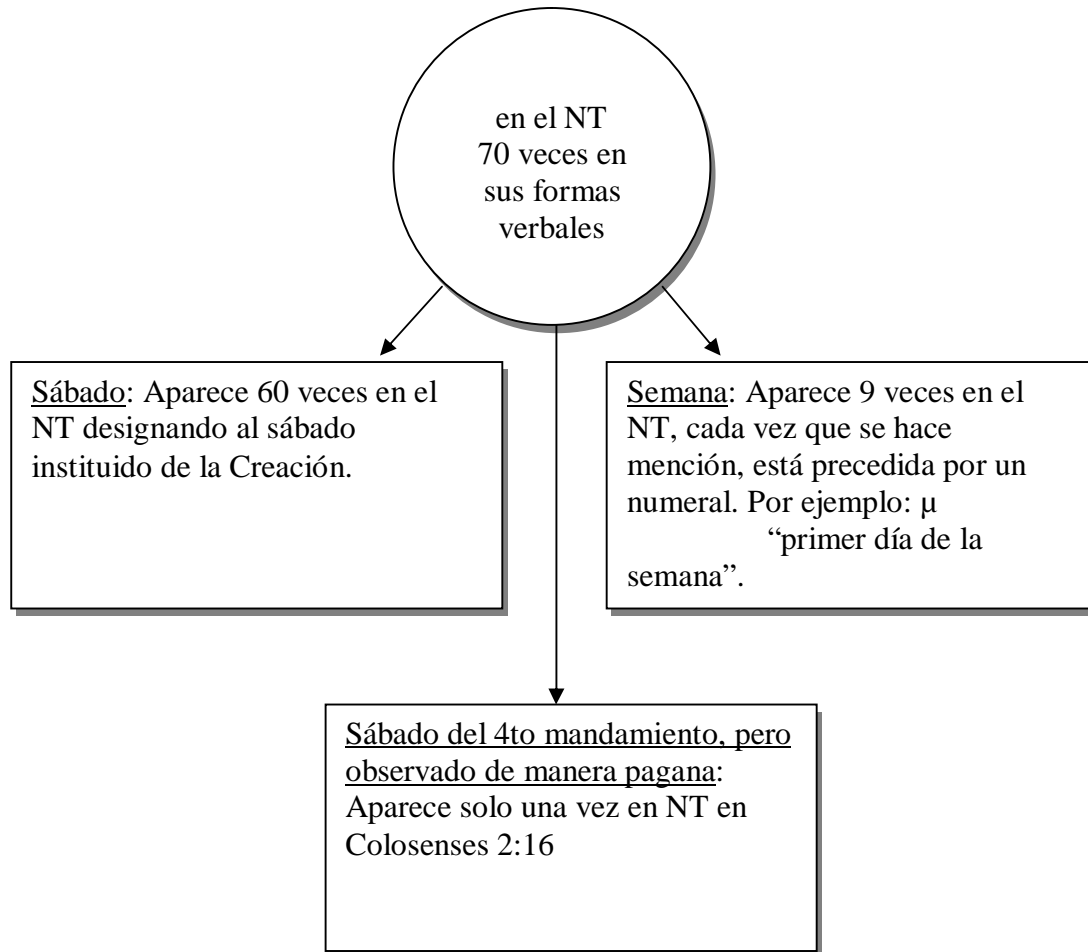
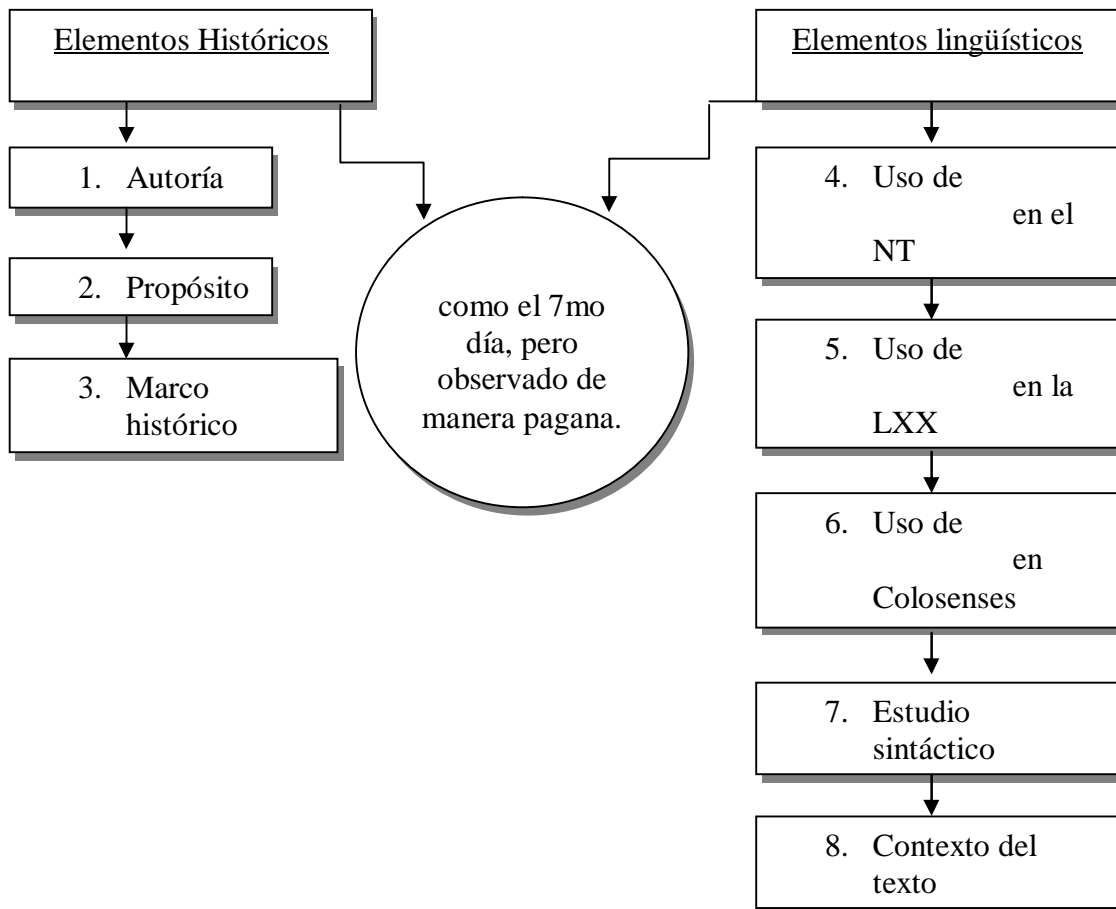


Figura N° 3: Uso de en el NT.

Dentro de los usos del NT para la expresión , como se ve en la figura N°3 se puede descartar la posibilidad de interpretar esta misma expresión de una manera distinta a las mencionadas. Es decir hacer referencia a los sábados ceremoniales. De las opciones, sobresale el “sábado del 4to mandamiento”.

Concluyendo este estudio, el contexto de Col 2:14-17 hace referencia al “séptimo día observado de manera pagana”. Existen varios elementos que van en dirección de esta conclusión en el estudio, que se grafican a continuación en la figura N°4.

Figura N°4: Elementos que apoyan la interpretación de como el “día séptimo, pero observado de manera pagana” en el contexto de Col 2:14-17.



Estos 8 elementos destacados en la figura N°4, son de vital importancia y apuntan en la dirección ya señalada, o sea, que “días reposo” hace referencia en el contexto de Col 2:14-17 a “la observancia pagana del 7mo día”, tal como se ve a continuación:

1. Autor del libro

Pablo era un hebreo, conocedor del AT y estaba al tanto de las influencias paganas del helenismo y romanas. Al utilizar la expresión , bien conocía de las influencias paganas que estaban imponiéndose sobre el 4to mandamiento.

2. El propósito

Pablo intenta demostrar a lo largo de la epístola que en Cristo existe el verdadero conocimiento, sentido de todas las cosas y la libertad del cristiano. La observancia errónea del séptimo día estaba vacía, al no tener a Cristo.

3. Contexto Histórico

La contribución del momento histórico en el que vivió Pablo y los colosenses es fundamental, según la interpretación de los autores con respecto al origen de la herejía que prevalecía es claro notar que no provenían de los judíos completamente, sino que tenían su foco original en las influencias paganas del primer siglo del cristianismo.

4. Uso de en el NT

Al analizar dentro del NT, sus sentidos son dos: a) Indica al sábado séptimo día de la semana, y b) También tiene un sentido de semana, éste último siempre está precedido por un numeral. En Col 2:16 no podría significar semana, podría hacer referencia a los sábados ceremoniales, pero tiene más coherencia, lógica, como apoyo lingüístico y contextual al decir que hace mención a la observancia pagana del séptimo día.

5. Uso de μ en la LXX

Se entiende que la LXX apoya la interpretación de la “observancia pagana del séptimo día”. Cada vez que ella hace referencia a los sábados anuales del AT utiliza una expresión muy distinta a la que aparece en Col 2:16. De este modo no se podría aplicar definitivamente la interpretación de los sábados ceremoniales. Por lo que da pie para decir con confianza que sigue siendo mejor la interpretación presentada.

6. Uso de μ en Colosenses

De todas las interpretaciones por exégetas adventistas sobre Col 2:16, la más positiva como favorable en base al contexto de la herejía y a la lingüística es la observancia pagana del séptimo día.

7. Estudio sintáctico

Al analizar la sintaxis se logra comprender el sentimiento de Pablo. Al escribir la expresión μ . Ayuda a este estudio a comprender que Pablo estaba al tanto de la observancia inadecuada del séptimo día, y no podría reaccionar de otra manera estando preso, lejos de sus hermanos que recurrió a usar la expresión más enfática de prohibición “dejen de juzgar”.

8. Contexto del texto

Colosenses 2:14-17 es parte de una sección controversial de la epístola. Pablo exalta a Cristo quien es el redentor y quien perdona los pecados (vv. 14, 15). Pablo menciona a Cristo como la verdadera solución a todas las cosas, en él se encuentra el verdadero sentido de ser cristiano (v. 17), por lo que cualquier observancia ajena a él (Cristo) es sin valor (v. 16).

Significado para los lectores originales

Según la evidencia presentada en esta investigación, se observa que el mensaje principal de Pablo para los colosenses no era la abolición del sábado, sino más bien que estos obtuvieran en primer lugar un conocimiento pleno de Cristo y por ende obtener una experiencia rica en la observancia del 7mo día.

Los colosenses sostenían con los elementos del mundo una gran lucha que producía un oscuro conocimiento del ministerio de Cristo afectando así su vida cristiana. Pablo al mostrarles a Cristo, quien es él y qué hizo por ellos, pueden ellos ahora con autoridad ser libres de acusaciones y observar en Cristo los principios correctos y no como los hombres con sus tradiciones y huecas filosofías.

Para Pablo sólo en Cristo se haya el verdadero sentido de todas las cosas, sean éstas visibles o invisibles, tronos o potestades, todo fue creado por medio de él, y para él (Col 1:16).

Significado para los creyentes de hoy

A la luz de este estudio, para los cristianos actuales debería estar claro que de ninguna manera el sábado fue abolido por Cristo en la cruz. El sábado sigue siendo un memorial de la Creación y señal entre Dios con su pueblo. El creyente puede no observar el séptimo día (sábado), pero no tiene el derecho de cambiarlo por otro ya que el AT como el NT reafirman consistente la validez inmutable del 4to mandamiento.

Por consiguiente, este estudio de Col 2:14-17 tiene su aplicación homilética en los siguientes aspectos:

a) El cristiano obtiene el perdón absoluto de sus faltas por medio del único sacrificio de Cristo en la cruz, (v. 14).

b) El cristiano está libre de las acusaciones de Satanás y sus secuaces. La vida victoriosa de Cristo, que culminó en el Calvario, significó la condenación del diablo y la libertad para el que cree en él, (v. 15).

c) El cristiano obtiene en Cristo el verdadero sentido y valor de todas las cosas, como ya se mencionó aquí en este estudio un sábado en Cristo, (vv. 16, 17).

BIBLIOGRAFÍA

Obras Generales

- Aland, Kurt, ed. *The Greek New Testament*. Germany: United Bible Societies, 1975.
- Baltz, Horst, y Gerhard Schneider, eds. *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*. 1 Vol. Salamanca: Ediciones Sígueme, 2001.
- Hanna, Roberto. *Ayuda léxica para la lectura del Nuevo Testamento griego*. El Paso: Editorial Mundo Hispano, 1995.
- Horn, H. Siegfried. *Diccionario bíblico adventista del séptimo día*. 1ª ed. Florida, Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1995.
- Kittel, Gerhard, y Gerhard Friedrich, eds. *Compendio del diccionario teológico del Nuevo Testamento*. Traducido por Carlos Alonso Vargas. Grand Rapids, Michigan: Libros Desafío, 2002.
- Marxen, M. *Interpreter's Dictionary of the Bible Supplementary*. Nashville: Abingdon Press, 1976.
- Strong, James. *Nueva concordancia Strong exhaustiva*. Miami: Editorial Caribe, 2002.
- Tuggy, A. E. *La Concordancia analítica greco-española del Nuevo Testamento greco-español*. Maracaibo: Editorial Libertador, 1975.
- The Analytical Greek Lexicon*, London: Harper & Brother Publisher, S.f.
- Vine, W. E. *Vine diccionario expositivo de palabras del Antiguo y del Nuevo Testamento exhaustivo*. Colombia: Editorial Caribe, 2001.
- Vyhmeister, Nancy, ed. *Gramática elemental del griego del Nuevo Testamento*. 5ta ed. Revisada por Lilian Schmied Padilla. Chillán: Editado por Facultad de Teología, Universidad Adventista de Chile, 2006.

Libros y comentarios

- Abbott, T. K. *The International Critical Commentary on Colossians and Ephesians*. New York: Charles Scribner's Sons, 1987.
- Archibald, Thomas Robertson. *Word Pictures in the New Testament*. Vol. 4. Nashville, Tennessee: Broadman Press, 1971.
- Asociación Ministerial de la Asociación General de los Adventistas del Séptimo Día, *Creencias de los adventistas del séptimo día*. Florida Oeste, Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 2007.
- Bacchiocchi, Samuele. *From Sabbath to Sunday*. Berrien Spring, MI: Biblical Perspectives, 1991.
- Bartley, James ed. *Nuevo comentario bíblico siglo veintiuno*. Vol. 11. Canadá: Casa Bautista de Publicaciones, 1999.
- Barclay, William. *Filipenses, Colosenses y I y II Tesalonicenses*. Buenos Aires: Aurora, 1973.
- Bentancor, Christian. *Comentario a Colosenses*. De *Comentario a las epístolas de Pablo*. Por Raúl Quiroga. Entre Ríos, Argentina: Universidad Adventista del Plata, 2006.
- Bonnet, Luis, y Alfredo Schroeder. *Comentario del Nuevo Testamento*. Vol. 3. Buenos Aires: Casa Bautista de Publicaciones, 1974.
- Brown, Raymond E. *Comentario bíblico san Jerónimo*. Tomo IV. Huesca, Madrid: Ediciones Cristiandad, 1972.
- Carson, M. Herbert. *The Epistles of Paul to the Colossians and Philemon*. Michigan: WM. B. Eerdmans Publishing, Company, 1979.
- Cary, Earnest Trada. *Dio's Roman History*. Vol. 3. London: William Heinemann, 1914.
- Douglass, Herbert E. *Filipenses, Colosenses, el gozo del cristiano*. Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1995.
- Du Preez's, Ron. *Discovering what can't be found in Colossians 2:16*. Berrien Springs, MI: Andrews University Press, 2008.
- Dwight, P. Herbert. *El día del Señor ¿Sábado o Domingo?*. California: Publicaciones Interamericanas, 1980.
- Erdman, R. Charles. *Las epístolas a los Colosenses y a Filemón*. Grand Rapids: T.E.E.L., 1976.

- Fabris, Reinaldo. *Pablo el apóstol de las gentes*. Caracas, Venezuela: Paulinas, 1999.
- Fafasuli, Tito, y Federico Mariotti, eds. *Nuevo comentario bíblico*. Londres: Casa Bautista de Publicaciones, 1981.
- Gaebelen, Frank E. *The expositor Bible Commentary*. Vol. 11. Michigan: Zondervan Publishing House, 1979.
- Gebhardt, D. Victor. *Los dioses de Grecia y Roma ó mitología greco-romana*. Tomo I. México: Editora Nacional, 1951.
- Guignebert, Charles. *The Jewish world in the time of Jesus*. New York: University Books, 1959.
- Guthrie, Donald. *The Pauline Epistles New Testament Introduction*. Chicago: Inter-Varsity Press, 1963.
- Halley, Henry H. *Compendio manual de la Biblia*. Grand Rapids: Casa Bautista de Publicaciones, 1987.
- Harrison, Everett, ed. *El Comentario bíblico Moody Nuevo Testamento*. Chicago: Moody Bible Institute, 1985.
- Hendriksen, Guillermo. *Colosenses-Filemón comentario del Nuevo Testamento*. Grand Rapids: Subcomisión Literatura Cristiana, 1990.
- Henry, Mathew. *Comentario bíblico de Mathew Henry*. Traducido por Francisco Lacueva. Barcelona: Editorial CLIE, 1999.
- Hugedé, Norberto. *Commentaire de l'épître aux Colossiens*. Geneve: Labor et Fides, 1968.
- Juster, Jean. *Les Juifs dans l'empire romain leur condition Juridique, Economique et Sociale*. Vol. 1. Paris: Geuthner, 1914.
- Lohse, Eduard. *Colossians and Philemon*. Philadelphia: Fortress Press, 1971.
- MacDonald, William. *Comentario al Nuevo Testamento por William MacDonald*. Barcelona: Editorial CLIE, 1995.
- Maier, L. Paul. *Eusebio historia de la iglesia*. Grand Rapids, MI: Editorial Portavoz, 1999.
- Martínez, José M^a. *Cristo el incomparable; estudios sobre la epístola a los Colosenses*. Barcelona: Editorial CLIE, 1970.

- Moule, Handley C. G. *Estudios sobre Colosenses*. Barcelona: Editorial CLIE, 1984.
- _____. *Lecturas expositivas sobre la epístola san Pablo a los Colosenses*. Traducido por Remigio Vásquez. Buenos Aires: Imprenta Kidd, 1928.
- Nielson, B. John. *La epístola a los Colosenses*. Vol. 9 de *Comentario bíblico Beacon*. Editado por A. F. Harper. Kansas: Casa Nazarena de Publicaciones, 1996.
- Nichol, Francis D. ed. *Comentario bíblico adventista*. Vol. 7. Traducido por Víctor E. Ampuero Matta. Boise: Publicaciones Interamericanas, 1978-1990.
- _____. *Comentario bíblico adventista*. Vol. 6. Traducido por Víctor E. Ampuero Matta. Boise: Publicaciones Interamericanas, 1978-1990.
- Nichol, Robertson W. *The Expositor's Bible*. New York: Hodder & Stoughton, S.f.
- _____. *The Expositor's Bible*. Vol. 6. Grand Rapids: WM. B. Eerdmans Publishing CO., 1943.
- O'Brien, T. Peter. *Word Biblical Commentary Colossians, Philemon*. Vol. 44. Dallas, Texas: Word Books Publisher, 1982.
- Pizarro, Juan Carlos. *Estudio sobre Colosenses 2:16*. Chillán: N.p., 2005.
- Ralph, P. Martin. *The New Century Bible Commentary Colossians and Philemon*. London: WM. B. Eerdmans Publishing, 1987.
- _____. *Colossians: The Church's Lord and the Christian's Liberty*. Grand Rapids: Zondervan Publishing House, 1973.
- Robertson, A. T. *Épocas en la vida de Pablo*. El Paso, Texas: Casa Bautista de Publicaciones, S.f.
- Rodríguez, Ángel Manuel. *SABBATA en Colosenses 2:16*. Mayagüez, Puerto Rico: N.p., 1984.
- Sabán, Mario Javier. *Las raíces judías del cristianismo*. S.l.: Editorial Futurum, 2002.
- Saint Augustine. *The City of God against the Pagans*. Vol. 3. Traducido por William M. Green Cambridge: Harvard University Press, 1963.
- Scarone, Daniel. *Credos contemporáneos*. Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1995.
- Schlier, Heinrich. *Principalities and Power in the NT*. New York: Herder and Herder, 1961.

- Schweizer, Eduard. *La carta a los Colosenses*. Salamanca: Ediciones Sígueme, 1987.
- Simpson, E. K. and F. Bruce. *Commentary on the Epistles to the Ephesians and Colossians*. Michigan: WM. B. Eerdmans Publishing, 1968.
- Smith, L. Roy. *Conozca usted su Biblia; Pablo redacta las escrituras en la prisión*. Vol.9. México: Casa Unida de Publicaciones, 1956.
- Spence, H.D.M. *The Pulpit Commentary*. Chicago: Wilcox & Follett CO., S.f.
- Stockwell, Foster y Adam Sosa. *Comentario bíblico de Abingdon*. Vol. 11. Buenos Aires: Editorial Aurora, 1937.
- Tcherikover, Victor A. *The Sambations, Corpus Papyorum Judaicorum*. Vol. 3. Cambridge: Harvard University Press, 1964.
- Turner, D. Donald. *Introducción al Nuevo Testamento*. Michigan: Portavoz, 1998.
- White, Elena. *El Deseado de todas las gentes*. Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 2003.
- _____. *Los Hechos de los apóstoles*. Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1977.
- Yamauchi, M. Edwin. *Pre-Christian Gnosticism*. Grand Rapids: Eerdmans Pub. CO., 1973.
- Zeda, Silverio. *Para leer a san Pablo*. Salamanca: Ediciones Sígueme, 1965.
- Zurita, Eduardo. *Explicación de Colosenses 2:16,17*. Michigan: N.p., 1999.

Artículos de periódicos

- Bacchiocchi, Samuele. “Un erudito habla acerca del Sábado”. *El Ministerio Adventista*, enero-febrero, 1980, 18-23.
- _____. “Paul and the Sabbath”. *Ministry*, november 1985, 4-8, 30.
- Coffen, Richard W. “Colossians 2:14-17”. *Ministry*, august 1972, 13-15.
- Cole, H. Ross. “The Christian and time-keeping in Colossians 2:16 and Galatians 4:10”. *Andrews University Seminary Studies* 39 (2001): 273-282.
- Gane, Roy. “El Sábado y el Nuevo Pacto”. *El Ministerio Adventista*, mayo-junio 2005, 20-23.

- Giem, Paul. "Sabbáton in Col 2:16". *Andrews University Seminary Studies* 19 (1981): 195-210.
- Hammill, Richard. "Primary Anti-Sabbatarian Texts". *Ministry*, november 1960, 12-15.
- Hilgert, Earle. "Sabbath Days in Colossians 2:16". *Ministry*, february 1952, 42-43.
- Holbrook, Frank B. "Did the apostle Paul Abolish the Sabbath?". *Journal of the Adventist Theological Society* 13, no. 2 (2002): 64-72.
- Howell, W.E. "Sabbath in Colossians 2:16". *Ministry*, september 1934, 10-11, 20-21.
- Mansell, D. E. "Thoughts on Colossians 2:14-17". *Ministry*, december 1971, 27-29.
- Morgan, Kevin L. "¿Fue clavado el sábado en la cruz?". *El Ministerio Adventista*, enero-febrero 1993, 18-22.
- Neufeld, Donald F. "Sabbath Day or Sabbath Days", *Review and Herald*, april 1971, 13.
- Parkhurst, Donald. "Colossians 2:14". *Ministry*, november 1955, 35-36.
- Ranzolin, Leo S., Jr. "The Sabbath in Colossians". *Adventists Society for Religious Studies* (Nov. 17, 2006): 3-9.
- Read, W.E. "More on Colossians 2:14". *Ministry*, january 1973, 46-47; february 1973, 42-43.
- Richardson, William. "Sabbath: Nailed to the Cross?". *Ministry*, may 1997, 13-15, 29.
- Weiss, Harold. "The Law in the epistle to the Colossians". *Catholic Biblical Quarterly* 34 (1972): 9.

Entrevistas

- Reynolds, Edwin. Dr en Nuevo Testamento de la Universidad Adventista del Sur de Tennessee. Entrevista, 19 de mayo de 2009.
- Rodríguez, Ángel Manuel. Director del Instituto de Investigaciones Bíblicas de la Asociación General de la IASD. Entrevista, 19 de mayo de 2009.

CD-Rom

- Bushell, Michael S., Michael D. Tan y Glenn L. Weaver. *Bible Works*. CD-ROM. Version 7.0.012g. Norfolk, VA: BibleWorks, 2006.

División Interamericana de la Iglesia Adventista del Séptimo Día. *Biblioteca electrónica: Fundamentos de la Esperanza*. CD-ROM. Versión 1.0. Miami: Folio VIP Electronic Publishing, 1992-1993.

Meyers, Rick. *e-Sword*. CD-ROM. Version 9.0.3. Parham Road Franklin: e-Sword, 2000-2009.

Artículos en internet

George Leo Haydock. “Consulta en Colosenses 2:16”. *Haydock's Catholic Bible Commentary*, (New York: Catholic Treasures, 1859). Disponible en <<http://haydock1859.tripod.com/id213.html>> (consultado: 25 mayo, 2009).

Rodríguez, Ángel Manuel. “Consulta en Colosenses 2:16”. *Adventist-Catholic Conversation*. (Geneve, Switzerland: May, 2002). Disponible en <<http://www.adventistbiblicalresearch.org/documents/sabbath-catholic2002.htm>> (consultado: 22 mayo, 2009).